AWE Mainta
e corant di Toko

# Gratis!!!

Benta di e corant aki ta extrictamente prohibi

CAMBIO NA CAMINDA!

# RUDY TA BAI POR FIN



**MINISTER** di Husticia, Rudy Croes a re-afirma ayera, cu e lo no bolbe riba lista di candidato di MEP pa proximo eleccion. Consecuentemente e ta bandona politica oficialmente, pero lo keda semper dispuesto pa keda yuda. Pasobra aki ta trata di un partido politico cu el a yuda funda.

Rudy Croes a bolbe bisa, cu e lo percura pa un miembro di famia Croes subi lista y re-emplaz'e. Hunto cu Nel Oduber, den su calidad di lider di partido hunto cu Rudy Croes lo busca e miembro di famia aki, maske cu partido MEP no ta un partido di famia.

Ta pa cara di famia Croes keda den partido MEP, y riba esaki lo traha proximamente.

Riba e pregunta, si e candidato aki ta un dama of un cabayero, Rudy Croes a prefera di lagu'e t'eynan. Na su debido tempo, pueblo lo haya sa kende ta su susesor, cu por ta un primo, of sobrino.

# CURSO PA POLISNAN DI BARIO



**AYERA** merdia den Cas di Cultura, a tuma lugar entrega di certificado na polisnan cu a participa n'e curso di bario-regisseur. E certificadonan aki a ser entrega dor di Minister di Husticia, Rudy Croes.Alto Comisario, Peter de Witte prome di bay over na entrega di e certificadonan a duna di conoce cu Cuerpo Policial Arubano a pasa den un reorganisacion na 2003, cu e meta pa por duna un mihor cuido policial. Semper y cuando cu e meta pa polis mester ta mas serca di e pueblo.

## Segun Minister Rudy Croes
# Tur cos cu polis a pidi nan a haya







**MINISTER** di Husticia, Rudy Croes, el'a reacciona riba e ponencia di falta di material cu tin den Cuerpo Policial, manera e.o. Miguel Maduro, Presidente di Sindicato di Polis a duna di conoce recientemente.

El a menciona cu hopi material a wordo duna na Cuerpo Policial. Tur cos practicamente nan a haya, ya cu segun su opinion, presencia di polis den nos pueblo ta hopi importante. Si ta algo sofistica, nan ta haye tambe.

Dirigiendo su mes na prensa, Rudy Croes a pidi pa no bruha cu un auto cu a wordo haya regalo for di Hulanda. E auto en cuestion, cu porcierto a sali den prensa recientemente, ta un donacion cu Alto Comisario di Polis, Peter de Witte a haya riba su mes y por bisa cu si e por wordo usa, e ta wordo usa.Ministerio di Husticia ta percura pa pone placa p'e polis haya su materialnan p'asina e por eherce su trabao. "Esun cu ta keha ta pasobra of e ta sordo of e ta ciego."

## Minister Rudy Creos a contradeci Presidente di SPA, Miguel Maduro

# Tin placa disponibel pa Plan di Mehoracion di Cuerpo Policial

## E mandatario no tabata sa nada di e auto, cu de Witte a haya regalo





**PROME** di a haci entrega di e certificadonan, Minister di Husticia, Rudy Croes a duna di conoce, cu semper el a sostene Cuerpo Policial di Aruba, cu ta mara verdad na regla den region. Pero cu e cursonan aki, polis ta bay ta mas serca di e pueblo.
Minister Rudy Croes, no kier yama nan Polis di Bario, pero mas bien Defensor di Bario, pasobra e tin hopi mas contenido cu un simpel polis di bario.

Un Defensor di Bario, ta wowo y oido di e bario y asina e polis aki mester sa di gana e confianza di habitantenan di e bario y sali asina tambe na nan defensa. E Polis di Bario, ta para mey-mei di e habitantenan y cu demas instancianan, cu no ta Cuerpo Policial so, pa duna un mihor servicio.
E Polis di Bario, cu hunto cu otro departamentonan gubernamental, ta responsabel pa un manera integral funciona cu otro.
Esaki t'e punto di bista, según Minister Rudy Croes, ora cu a bin cu e reorganisacion na 2003. Por ta cu el a bay poco liher, y como tal eror a ser cometi y awor cu e trainingnan aki, tur hende lo conoce e trabao mihor ainda.
Minister Croes ta kere cu despues cu e Plan di Mehoracion a keda introduci, esaki ta un parti chiquito di dje. Pasobra tin mas cos pa tuma lugar, pa cual Gobierno tin basta placa pa inverti den e Plan di Mehoracion aki.

Di e forma aki, Minister Rudy Croes a contradeci e actual Presidente di Sindicato di Polis, Miguel Maduro, kende e siman aki a cuestiona e maneho di e mandatario, cu pa motibo di falta di placa, no ta keda Alto Comisario de Witte nada otro di busca donacion di materialnan segunda mano na Hulanda, y te hasta di paña.
Ayera Minister di Husticia, Rudy Croes a bisa, cu e mes no tabata sa di e auto ME, cu Cuerpo Policial a haya, pero despues e por a lesa cu ta Alto Comisari de Witte a haya esaki regalo. Tin placa p'e Plan di Mehoracion di Cuerpo Policial, cu según Rudy Croes ta canando.

Ta berdad cu tin masha puesto habri pa Polis di Bario y manera e mandatario mes a admiti, cu e.o. nan mes a habri oficina di Polis di Bario di Simeon Antonio, pero cu nunca no a funciona manera desea. Y asina tambe tin esun di Piedra Plat, cu a haya atencion, pero no a haya e contenido desea. Y como tal nunca por a haya un persona pa bira e Polis di Bario. Hasta tin proposicion pa Antiyas y Hulanda manda polis pa yuda Aruba, maske cu puestonan ta habri pa nos propio polisnan, según Croes.

# Pago di pensioen a corto plazo, no ta den peliger

## Di acuerco cu APFA

**DESPUES** di tur e discusionnan cu tin, unda e.o. ta papia cu APFA a perde 180 miyon florin di pensionadonan, porfin APFA a dicidi di bin afo pa splica nan posicion financiero. Fundacion Fondo di Pensioen Aruba (APFA) ta ehecuta desde 1 di mei 2005 dos tipo di areglo di pensioen, e Ordenansa di Pensioen pa empleado publico (PVL) y e Areglo di Pensioen Nobo (NPR). APFA ta cumpli cu su meta den cuadro di otorgamento di pensioen dor di haci inversion.
E activa total di APFA ta suma Afl. 1.5 miljard. Di esaki mas of menos 65% ta inverti localmente y 35% den exterior. APFA ta hiba un strategia di inversion cu ta dirigi riba termino largo. Un estudio actuarial efectua na 2008, e asina yama "Asset Liability Management Studie", ta indica cu e maneho di inversion di APFA ta adecua. E risiconan ta reparti pa loke ta trata e tipo di inversion y geografia. APFA a logra di limita su perdidanan dor di a diversifica su inversionnan na tempo.
Mundialmente e balor di e accionnan a cay considerablemente dor di e crisis financiero insistente. Esaki tin como consecuencia cu e reserva di tur fondo di pensioen a wordo afecta considerablemente. APFA no ta un excepcion. Na final di november 2008 e perdida riba e inversionnan den exterior a suma mas of menos Afl. 180 miyon. Tambe APNA y e fondonan di pensioen sumamente grandi manera e.o. ABP y PGGM a sufri perdida considerabel. E posicion financiero di APFA pues, mescos cu di e otro fondonan di pensioen, a empeora den e ultimo lunanan.
Ta importante pa menciona, cu e pago di pensioen riba termino corto no ta den peliger. Pero mester wak tanto riba termino corto como riba termino largo.
Recientemente a bin den noticia e hecho cu Pais Aruba a haci un pago di Afl. 80 miyon na APFA. APFA a ricibi e suma aki na december 2008. E suma aki ta pago di debe atrasa di Pais Aruba cu tabata aparece riba e balans di APFA. Cu e pago aki Pais Aruba a paga tur su debenan atrasa cu APFA. Pais Aruba ta paga locual e debe APFA, e asina yama "aanvullingsbijdrage" y "duurtetoeslag", debidamente.

### Por bay spera cu accion y hasta posibel welga na Hospital, pasobra

# No tin placa pa papia di aumento di salario cu 5% y 1% di bonus

### Hospital a pone 2% riba mesa




**FOR** di aña pasa, october, e Sindicato di Enfermero na Hospital, ABV ta negociando un CAO nobo cu gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital. Ainda nos por corda, con biaha pasa, tabatin varios di accion y finalmente AZV a cumpli cu su obligacionnan financiero, cu e condicion di Minister drs. Booshi Wever, cu mester haci un investigacion den bukinan di Hospital pasobra nan tambe mester corta vet.

Tabata manera ayera, te cu awe ABV ta na mesa atrobe pa negocia un CAO nobo cu gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital.

Den combersacion cu Bart van der Putten, Presidente di ABV, ayera nan a cuminsa cu un accion (prik-actie), unda e.o. ayera a pidi nan miembronan pa no sigui un curso cu Hospital a prepara pa su personal. Ta conoci, cu masha placa a ser inverti den e curso aki pa upgrade e personal.

T'asina cu e CAO cu ABV a firma cu Hospital tabata na 2007 y esaki a caduca caba. Despues di siman di negociacion, esaki a tranca y diamars ultimo a tene un reunion general, unda e miembronan a dicidi cu lo bay cuminsa cu accionnan lento y asina ta bay na escala esakinan te cu un posibel paro general.

No a discuti riba un posibel prolongacion di e CAO, pero ta papia di un CAO nobo y atrobe pa 2 aña, pero el a tranca pa motibo di falta di placa. Tur loke cu ABV a bin ta pidi ta un aumento di 5% di indexering y 1% pafor di e sistema salarial, cu ta un forma di un bonus.

Hospital a ofrece ABV 1% di indexering y 1% di bonus. E indexering aki ta demasiado poco, sigur si mira con e poder di compra a bay atrás. Biaha pasa, por a hustifica e aumento di 3%, ta pasobra a retira varios trahador, pero awor esey no t'e caso.

Dicon gerencia no a tene cuenta cu negociacion di e CAO aki? Semper ora di negocia un CAO, HOH ta bisa di no tin placa, pero nan ta haci inversionnan cuantioso y tur biaha por mira cara nobo ta traha na Hospital. Bart van der Putten kier sa for di unda HOH ta haya su fondonan anto.

E accion di ayera a cuminsa, cu ABV a pidi su miembronan cu mester asisti na lesnan di computer cu Hospital kier implementa, como un forma di protesta, pa no atende e lesnan aki. Gran parti di e empleadonan a cumpli cu e peticion di ABV.

A mustra Bart van der Putten, cu Hospital a bin ta bisa di tin perdida y te hasta di mey miyon florin. Según e Presidente di ABV, ta prome biaha e ta tende esaki. Si no tende nada di gerencia, poco-poco lo escala e accionnan mas ainda, te ora cu haya un reaccion positivo di Hospital.

DIRECTOR FINANCIERO

Director Financiero di HOH, Fernando Rigaud di su banda a duna di conoce cu situacion financiero ta preta y no tin espacio pa cumpli cu demanda di ABV. For di october aña pasa a cuminsa papia riba prolongacion di e CAO, y for di principio a palabra cu lo no papia riba indexering mesora, pero riba tur otro punto.

A haci esaki, pasobra si cuminsa negociacion ahustacion di salario y si e pega, tur otro punto lo ser bari for di mesa e ora. Y Fernando Rigaud a bisa di nan a yega hopi leu.

Tabata siman pasa diamars cu nan a pega riba e punto di ahustacion di salario, unda e partidonan ta hopi leu for di otro

HOH a bisa, cu mirando e situacion financiero mundial y tambe localmente y pa ta mas specifico e posicion financiero di AZV, cu tur hende conoce y pa no papia di Hospital mes, HOH ta kere cu un ahustacion di 2% ta mas cu na su lugar y razonable.

E ta cuadra tambe cu posicion di ambos partido, unda den pasado a palabra un sorto di norma unda a bisa 2% di ahustacion, mirando cu HOH ta un fundacion furni pa fondonan publico, anto 2% ta razonable y asina HOH kier a bay bek n'e palabracion haci.

ABV e ora ey a bay na demanda 16% y esey sigur no ta aceptabel, pa motibo di e situacion financiero, manera splica caba y Fernando Rigaud a bisa cu 2% ta riba mesa.

# Dos conocido ciudadano a bay laga nos


Bruno Arends


Louis Zschuschen

**DIAMARS** ultimo, nos a recibi dos noticia lamentable. E prome den oranan di mainta, ora cu nos a ser informa p'e famianan cu nos amigo, Louis Eduard Zschuschen a fayece n'e bunita edad di 89 aña.
Den oranan di atardi, nos a haya informacion cu a fayece na Merca, e conocido comerciante, Bruno Roberto Arends, mihor conoci como Tico di Breenchi.

Louis Zschuschen despues di a sirbi den Schutterij, unda el a forma su circulo di amistad, Louis a bira un "Embahador di Aruba", sirbiendo nos industria turistico. Asina nos a bin conoce na Strand Hotel, cu despues a bira Talk of the Town, unda den oranan di anochi, e tabata e persona, kende semper tabatin un lugar pabo, den Moonlight Grill. E tabata un persona di confianza di e fayecido Ike Cohen, pasobra Ike Cohen tabata sa cu Louis sa con maneha su negoshinan.
Ultimamente, Louis Zschuschen a bin den noticia fastioso, ora cu el a haya lift for di 2 hobennan, kendenan a dicidi di atrake, kita tur placa y su joyanan for di dje, pa despues lagu'e benta den mondi pa varios ora largo.

E 2 sospechosonan cu a keda deteni, a aparece den Corte y Huez kier a tende Louis Zschuschen y pa determina si e por a reconoce e 2 personanan aki ainda. Tur loke cu Louis a pidi Huez, pa pordona e hobennan aki, pasobra e no ta corda e suseso mas y no kier recorda tampoco.

Tico Arends, tabata un di e directornan di Breenchi's y na esun di San Nicolas, unda el a traha mayoria di su añanan. Tico Arends, un defensor di comerciantenan di San Nicolas a dicidi hunto cu varios otro comerciante, di funda San Nicolas Business Association. Tico Arends, ora cu e tin un cos di bisa, e no ta sconde, pero ta critica sin importa kende bo ta, con tal e sa cu e tin razon.

Tico Arends, di acuerdo cu nos informacion, lo ser crema na Merca, pa despues su restonan ser treci Aruba. Mas despues lo tin un ceremonia di despedida.

Aruba asina a perde 2 ilustre ciudadano, den persona di Louis Zschuschen y Bruno (Tico) Arends. Na nan famia, ta bay nos mas sincero condolencia.

Fraccion di RED ta propone pa cambia e

# Ley inhusto di "overbruggingstoelage"

**FRACCION** di RED ta felicita pueblo americano cu e inauguracion di e presidente nobo Barack Obama. Esaki ta expresion di cambio den historia di USA. Y presidente Obama ta vocifera e cambio aki tambe: e no ta focus riba diferencia, ni racial ni di color politico, sino ta uni e pueblo americano. Siguiendo e espirito di cambio aki Fundacion Elsa Coffi vincula cu partido RED a invita mr. Luciano Milliard di FESSCA vincula cu partido AVP pa duna un conferencia tocante Democracia Parlamentario y Vakminister den aula di Universidad di Aruba diahuebs 22 di januari pa 7.30 p.m. Nos no ta wak e color politico sino e profesionalismo di e persona. E charla aki ta gratis y habri pa tur hende independiente di bo color politico.

RED ta sigi cu su trabao pa cambia tambe e privilegionan cu politiconan a crea pa nan mes. For di bon fuente nos a risibi e informacion cu exparlamentario Glenroy Wilson di MEP ta bay cobra na 'overbruggingstoelage' un suma riba 100 mil florin. E ta bai haya un golden handshake pa a bisa 'voor' durante 8 aña. E ta legal pero e no ta husto. Na september hopi parlamentario no ta bin bek, nan tambe ta bai cobra e bonus gordo aki, ke men pueblo tin cu bai paga un suma miyonario na exparlamentarionan. Mescos den december 2008 Minister President a bin parlamento pa pidi aprobacion pa paga presidente actual di AVP y exminister E. Croes 200 mil florin, kende a gana su caso tocante interpretacion di e ley di pensioen di minister. Atrobe e ta legal, pero e no ta husto. Politiconan ta enriquese nan mes a base di buraconan den ley. Mescos a sosode den pasado cu e caso di Willem Vrolijk, presidente actual di MPA.

No ta tur politico ta mescos. Nos ta elogia Edwin Jacobs, ex lider di fraccion di MEP kende a bira director di SVB y e no a cobra 'overbruggingstoelage', pasobra su consenshi ta bise cu e ta haya un salario mas halto cu esun di parlamentario. Mescos nos ta elogia dr. Richard Visser, ex parlamentario di AVP, kende a tuma su retiro y tampoco a cobra 'overbrugginstoelage', pasobra e no a cai den un bashi financiero. Ke men nan tabata tin derecho di cobra esaki, y nan no a hasi uso di nan derecho. Tin politico cu berguensa, otro no tin. Awor, en verdad, e ley di 'overbruggingstoelage' ta traha asina cu ta legal pa un exparlamentario risibi un 'golden handshake'. Pesei mester cambia e ley inhusto aki.




Esaki ta e motibo cu fraccion di RED a bin cu e initiativa pa cambia e ley inhusto aki y nos por anuncia awe na pueblo cu por fin nos a risibi conseho di Raad van Advies cu a propone algun cambio chikito y ta recomenda pa dal bai cu e tratamento di nos initiativa di ley. Nos ta cumpliendo cabalmente cu e recomendacionnan di Raad van Advies y nos ta spera di por conta cu e cooperacion di Presidente di Parlamento pa pronto e initiativa di ley aki por keda aproba den Parlamento y evita cu despues di september pueblo tin cu bai paga suma riba un miyon florin na tur e exparlamentarionan cu no ta bin bek.

Di acuerdo cu Monica Kock

# Ta for di october ultimo, MPA ta bin ta avisa pa dengue

**TA** for di luna di october 2008 MPA a avisa p'e situacion di dengue. MPA a pone na atencion cu di parti di Gobierno no ta cumpli cu e rekisitonan di PAHO. Asina mr. Monica Kock, lider di MPA a duna di conoce.
Mester controla e isla 4 biaha, pero Gobierno ta haci esaki 2 biaha so. MPA a persisti pa Gobierno tuma acion pa controla e isla y fumiga.

"Nos tur sa kico e reaccion tabata di Minister drs. Booshi Wever. Cu ta responsabilidad di pueblo. MPA a avisa y premira locual ta bin y a purba di evita cu nos lo haya un situacion di dengue grandi.
Nos tur sa cu awe e situacion di dengue ta alarmante. Ainda ta keda culpa pueblo. Pero MPA



lo keda insisti riba e responsabilidad di Gobierno", mr. Monica Kock a sigui persisti. Mester cumpli cu e rekisitonan pa asina domina e situacion. Di con semper mester warda te ora e baca hoga?

Pesey MPA tabata asina fuerte den esaki. Awor tin discusion si ta epidemia tin. Mester 1000 caso pa tin epidemia. MPA no kier yega e 1000 caso. Probablemente nos lo yega esey. Tambe ta bisa cu na 2005/2006 tabatin mas caso. Logico, pasobra e periodo cu a conta di 2005/2006 ta casonan conta te cu maart! Den cuminsamento Gobierno a nenga cu tin un situacion di dengue den e tempo ey. Awe historia ta ripiti.
E lastima ta cu Gobierno di MEP no kier carga su responsabilidad. MPA ta persisti pa Gobierno cumpli cu e rekisitonan di instancia internacional.
MPA tambe a trece dilanti cu mundialmente ya tin alerta riba dengue. Pesey MPA a haci pregunta na Ministro drs. Booshi Wever.
Si MPA por aplaudi e informacion cu ta sali awor pa preveni dengue. Y MPA tambe ta recorda pueblo cu cada un di nos tin responsabilidad pa evita cu tin criador di dengue. Gobierno no por soluciona e problema aki su so.
E unico cos cu MPA ta puntra ta pa Gobierno haci su trabao segun e rekisitonan cu nan mes tin, mr. Monica Kock a conclui.

## Ady Thijsen di MEP

# Tin politico na Aruba kier hunga rol di Barak Obama sin tene cuenta cu e mensahe cu e ta trece p'adilanti

**DIAMARS** tabata un dia historico caminda un y tur, grandi y chikito a presencia e instalacion di Barak Obama como e di 44 presidente di Merca.
Segun Ady Thijsen, lider fraccion di MEP, esaki ta algo historico y pakico e ta bisa esaki, pasobra e ta kere cu tin cu mira e contenido y e mensahe cu Presidente Obama ta trece pa nos.

E mensahe ta: "Nos por carga responsabilidad conhuntamente, pasobra si bo ta stima bo pais, conhuntamente bo tin cu traha pe cu diferencia di opinion, cu bo por tin, pero bo tin cu pensa riba e meta pa bo pais bay dilanti." Esey ta loke Barak Obama a trece. E ta trece hendenan hunto.
Segun Thijsen, e mensahe ey mester drenta na nos tambe na Aruba. Awor tin politiconan cu kier hunga e rol di Barak Obama aki na Aruba, pero nan ta lubida riba e contenido.
Ta bon pa nan bay riba e contenido. No riba e parti di afor. Pasobra e parti di afo ta un cosmetica e ta. Bo mester bay riba e contenido unda cu si bo kier contribui na nos pais, manera nos sa, cu nos tambe e ta den e proceso unda cu tin e receso mundial.

E problema grandi cu Merca tin, Europa tin, nos tur tin. Bo ta wak con e Gobierno di MEP ta trahando hopi duro pa unda cu nos ta keda tog stabil den esaki. Aruba ta bayendo den bon y kier logra un contribucion na tur hende den esaki, según Ady Thijsen.
Den esey, oposicion a cuminza fuerte cu campaña, ya cu esaki ta aña di campaña. Pero esey no t'e manera. Bo por hiba bo campaña, pasobra bo tin e derecho pa bo bay dilanti den un foco, pero den esaki no t'e sistema.
Nos mester contribui y Ady Thijsen no ta sinti esey den Parlamento.




Como lider di fraccion di MEP, Ady Thijsen ta sinti cu tog un biaha mas cu no ta haya e contribucion di e oposicion. Si tuma con AVP ta hibando su trabaonan den Parlamento, hopi biaha nan no tey y especialmente e lider di AVP, Mike Eman no tey y ora e tey tambe e no ta duna di su parti.
Esey fraccion di MEP ta haya cu no ta bon p'e proceso democratico. Y un di e puntonan crucial t'e parti cu ta keda debati riba dje semper, ta e parti di e BBO.

Fraccion di MEP ta keda para riba cu BBO ta un ley cu ta pa e bienestar di e pueblo, Gobierno a mustra esey. Bo ta wak tambe e frutonan cu e ta saca cune. Tin hende cu tin diferencia di opinion, pero si ta bay bisa awor cu ta bay kita e BBO, esey ta loke tur ta tende tur dia.
Esey ta algo cu tin cu tene cuenta cune, pasobra e ta bay tin consecuencia masha grandi pa pais. No t'asina no mas ta bay bisa hende den campaña cu bo ta bay haci algo asina cu por tin consecuencia grandi.

Di parti di MPA y tambe di parti di RED, tambe falta hopi na contribucion den forma positivo. No ta na su lugar pa bisa cu partido MEP, den Parlamento ta busca manera pa boycotea, den e caso aki di MPA. Bo tin bo resonsabilidad pa carga.
"Nos no por haci bo trabao pabo. Nos ta haci nos trabao cu e 11 cu nos ta den fraccion y nos ta hiba e mihor posibel pa nos hendenan", según Ady Thijsen, dirigiendo su mes na mr. Monica Kock, di MPA. No ta na su lugar atrobe pa bisa cu MEP ta boycotea.

Pa loke ta Rudy Lampe di RED, a trece hopi dilanti cu Rudy Lampe a demostra caba cu e no por coopera cu ningun di e fracionnan. E ta haci loke e kier hopi biaha, pesey e ta perhudica su mes. Tin cu bay p'e contenido di e mensahe di Barak Obama. Esey ta pa nos tur cu nos diferencianan cu nos tin, nos tin cu carga e responsabilidad y tambe duna bo contribucion na e pais aki, esey t'e interpretacion di Ady Thijsen, pa loke ta discurso di Barack Obama.



## A peticion ripiticion di programa cu

# Padernan w. Fransen y J. v/der lee

## Den dushi awasero musical

**NO,** no ta tres, pero dos (2) Pader Hulandes cu curason arubiano. . Algun di mi coleganan den prensa lo a nota un comma cu tabata skirbi patras di e nomber Wieber, y a mal comprende cu ta Pader Wieber, Pader Fransen y Pader Jack van der Lee. E nombernan correcto ta: Pader Wieber (ta su prome nomber) Fransen ta su fam, y Pader Jaque van der Lee. Radio Kelkboom lo ripiti a peticion e programa aki di Dushi Awasero Musical cu e dos dushi hendenan spiritual di Dios aki, diasabra dia 24 di januari for di 2'or pa 3'or di trai merdia, atraves di e frecuencianan di 106.7 ariba banda fm. Lady Ruth ta presenta e programa aki cu hopi amor y cariño y ta gradici di curason pa e atencion y oido cu un curason habri. Un era ta cabando, nos frerenan ja a despedi di Aruba y awor ta nos padernan cu a traha riba e tereno spiritual pa mas di 37 aña. Nan ta bai cu duele na nan curason, pero cu Aruba semper den nan. Hopi parokianonan di Sta. Cruz y di Dakota specialmente lo bai haya hopi falta di e dos sirbidornan aki.

Cu Dios sigui duna nan forza y sigui luza nan pasonan, dia pa dia, yen di alegria y harmonia..




Despues di wanta e ley di 18 aña di MPA den lachi

# MEP ta core saca ley di 2002 fo'i lachi pa dreche

Confirmando e falta di seriedad di MEP, según Monica Kock

**MANERA** pueblo sa MPA a entrega na april 2007 un concepto di ley pa cambia e edad na kende por bende alcohol di 16 pa 18 aña. Banda di e cambio, MPA a pone tambe e obligacion di parti di e bendedor pa controla e edad di e persona pa drenta un lugar cu ta bende alcohol. Tambe cu si no ta cumpli cu ley lo kita e permiso di donjo di permiso.

Di acuerdo cu mr. Monica Kock, MEP ta boycotea e ley di MPA desde 2007, pasobra na 2002 nan mes a manda un concepto aden. Pero MEP mes a wanta e concepto di ley di MEP den lachi desde 2002.

Awor cu MPA si kier sigi cu esaki, MEP ta haci todo por todo pa stroba e ley di MPA sigi su caminda y hasta ta actua contra e constitucion. MEP no ta ni laga e ley di MPA cana su caminda y e Presidente ta nenga di yama e reunion. Dicon?

Pasobra e tambe a firma e concepto ley di MEP di 2002, y asina ta purba proteha su mes cu e mes a laga su ley drumi pa 7 aña.

Locual a pasa ta cu awor MPA publicamente ta demostra cu MEP no tin seriedad, pasobra e mes ta laga nan concepto di ley den lachi pa 7 aña, MEP ta core bay archief anto pidi copia di nan concepto pa bay drecha e ley di MEP, según mr. Monica Kock. MEP tabatin 7 aña pa pasa nan ley. Nan mes ta na mando. Ningun hende tabata stop MEP di pasa nan ley. Pero nan a haci NADA pa 7 aña, segun Monica Kock.MPA a vocifera e cambio delanta dunando MEP oportunidad pa sigi cu nan ley, pero ainda MEP a keda drumi. MPA a entrega su ley y ainda MEP a keda drumi. Ta ora MPA a trece dilanti con MEP ta boycotea nos muchanan MEP ta lanta fo'i soño. E seriedad pa e situacion ki ta demostra e seriedad di MEP p'e ley di alcohol.

Awor MEP ta bay keda wanta e ley di MPA, pa drecha esun di dje, p'esun di MEP pasa. Esaki ta demostra con "kinderachtig" MEP ta.

Mas ainda cu MEP a pidi pa MPA hala su ley aden y entrege di nobo (manera e ta) hunto cu nan. Kiermen e ora e lo ta un concepto di ley di MPA y MEP. E ora si e ley di MPA ta bon! Pueblo conclui pa bo mes ken ta serio!

# Fraccion di RED a pidi e prome "vragenuur" di 2009

## cu Minister di Enseñanza






**FRACCION** di RED a tuma nota di e declaracion hasi dor di Minister Marisol Lopez Tromp cu por tin hopi consecuencia pa e Instituto Pedagogico di Aruba, e unico institucion di nos pais cu ta educa futuro docentenan di scol. Haciendo uso di e derecho cu cada parlamentario tin pa hasi pregunta na Minister y cu Minister mester bin contesta verbalmente den un asina jama 'vragenuur" ora e parlamentario ta desea esaki. Den e caso aki Minister mester presenta sea diahuebs 22 di januari of diahuebs 30 di januari, den caso cu Parlamento funciona manera debe ser. E preguntanan ta:

Minister a habri e posibilidad di duna beurs/studielening na esnan cu ta desea di studia na Hulanda pa docente di scol, ta corecto cu esaki ta implica cu un studiante por scoge pa studia na un PABO na Hulanda cu un beurs/studielening di Aruba?
Cua ta motibonan cu a motiva Minister pa tuma tal decision?
Minister a basa su mes riba un rapport of estudio cu a bin cu tal recomendación? Den caso afirmativo, Parlamento di Aruba por haya copia di dicho rapport of estudio.
A envolvi IPA den e decision aki? Den caso afirmativo, di con IPA a tuma e decision aki? Den caso negativo, pakiko no a envolvi IPA?
Na e momentonan aki mayoria di studiante di Aruba cu bai studia na Hulanda y caba cu éxito nan estudio no ta bolbe bek Aruba, no tin e peliger cu esnan cu lo bai studia na PABO lo keda Hulanda? Mirando e salarionan mas halto y e enorme scarcedad di docente na Hulanda cu ta pone cu a bin cu pakete di incentivonan, no ta hopi mas atractivo pa e studiante keda Hulanda?
Esaki no tin como posibel consecuencia cu e scarcedad di docente na Aruba ta bai aumenta, si mas studiante ta scoge pa bai studia na Hulanda y no ta regresa?
E decision aki di Minister no tin tambe como posibel consecuencia cu e existencia di IPA ta na peliger?
Esaki lo no hiba na un situacion similar cu a sosode den pasado cu a sera APA y despues a resulta cu mester a bolbe habri IPA pa responde na e demanda creciente di docente?

Con ta para cu tur e financiamento di projectonan di inovacion di IPA riba tereno di idioma y enseñanza? Con ta sigui cu inovacion di nos enseñanza si e futuro docentenan egresa di PABO no ta na altura di e projecto aki?
Pakiko Minister ta scoge pa inverti den Hulanda dor di financia estudio di nan futuro docentenan mientras cu Hulanda tin hopi recurso financiero caba, y no den nos mesun Pais Aruba?

Mi persona a pidi pa Minister contesta verbalmente den e siguiente 'vragenuur'. Nos ta spera cu den 2009 por tin mas debate den Parlamento cu e Ministernan, den 2008 solamente tabata tin UN 'vragenuur', a pesar cu fraccion di RED a pidi diferente ningun a keda honra.

---

## Mester cambia e ordenanza di pensioen pa haci'e uno pagable

# Dor di haci esaki e posicion di capital di APFA ta mehora y e continuidad di e fondo por wordo salvaguardia

**DI** acuerdo cu APFA, e Areglo di Pensioen Nobo (NPR) cu a wordo introduci entrante 1 di mei 2005, ta un areglo di salario promedio cu ta valido pa e empleadonan publico y otro empleadonan cu a drenta den servicio despues di 1 di mei 2005. E edad di pensioen ta 60 aña y e franchise ta aplicabel.
E Ordenansa di Pensioen pa empleado publico (PVL) ta un areglo di salario final y ta valido p'e empleadonan publico cu ta den servicio di Gobierno prome cu 1 di mei 2005. E edad di pensioen ta 55 aña y e franchise no ta aplicabel. APFA ta administra e NPL y e NPR separadamente. E grado di cobertura (dekkingsgraad) ta hunga un rol importante p'e evaluacion di e posicion financiero di un fondo di pensioen.

E grado di cobertura ta defini e relacion entre e capital disponibel y e provision di e obligacionnan di pensioen. E grado di cobertura ta indica con e capital disponibel ta cubri e obligacionan y pues e grado den cual e fondonan di pensioen por cumpli cu nan obligacionnan den futuro.
E grado di cobertura di NPR na final di 2007 tabata 153%. E grado di cobertura minimo di NPR ta 100%. E grado di cobertura di NPR na final di 2008 ta wordo calcula entre 124%-127% y ta como tal riba e minimo rekeri y tambe riba e grado di cobertura desea (114%). E posicion financiero di NPR ta pues bon.
E grado di cobertura di PVL na final di 2007 tabata 96%. E cobertura minimo ta 90.5% y e cobertura desea ta 110%. E grado di cobertura di PVL pa final di 2008 ta wordo calcula entre 84% - 86% y ta bao di e minimo di e grado di cobertura rekeri. Esaki ta encera cu nos tin di haber cu un subcobertura (onderdekking). Un forma cu por mehora esaki ta dor di aumenta e prima di pensioen di PVL. E prima actual ta 31.5%. Si no haci ningun cambio den e areglo di PVL, e prima total mester subi na 40% - 43.5%. E aumento aki di e prima ta wordo considera hopi halto y ta impagabel pa tanto e dunador di trabao como empleado.

Ta di suma importancia pa cambia e PVL den un areglo di pensioen cu ta pagabel. For di estudio actuarial a sali na cla cu e probabilidad di un subcobertura structural ta hopi grandi y cu riba termino largo cada bes tin menos oportunidad pa recupera di esaki. E conseho ta pa adapta e PVL.
E adaptacionnan ta encera cambio pa un areglo di salario promedio, aumento di e edad di pensioen pa 60 aña y aplicacion di franchise. Dor di haci esaki e posicion di capital di APFA ta mehora y e continuidad di e fondo por wordo salvaguardia. Asina aki tambe APFA por sigui cumpli den futuro cu su obligacionnan pa loke ta trata derecho di pensioen di tanto e empleadonan activo como esnan cu pensioen. E crisis financiero actual a haci e adaptacionnan n'e PVL mas urgente ainda, según publicacion di parti di APFA ayera tardi.

# Huez a ordena Chaco Cornelio di Aruba Teakwondo Bond rectifica ofensa contra sra. Marilu de Veer

**E** fundador y presidente di Aruba Taekwondo Bond (ATB), sr. Jose E. Cornelio (Chaco), a wordo ordena pa rectifica loke el a publica den Bon Dia Aruba di dia 18 di october 2008 contra sra. Marilu de Veer y si e no haci esaki e lo mester paga un daño perhuicio te na un maximo total di 100 mil florin.

Esaki tabata e decision duna ayera mainta den Corte den Prome Instancia. E sentencia aki ta resultado di e caso sumario cu sra. Marilu de Veer a cuminsa contra sr. Chaco Cornelio, despues di e publicacion ariba menciona.

Den dicho publicacion, sr. Chaco Cornelio ta bisa cu sra. Marilu de Veer lo a cumpra su di 5 dan.

Huez den su sentencia ta mustra cu enberdad tin libertad di expresion manera Chaco Cornelio a bisa, pero cu mester mantene e norma di fatsoen.

Huez ta haya den Corte cu Chaco Cornelio no por a demostra cu realmente sra. Marilu de Veer a cumpra e dan aki, manera el a publica.

E ta haya cu Cornelio a actua inhusto pa cu sra. de Veer y cu Cornelio a surpasa su derecho di expresion liber.

Huez a señala cu hustamente Chaco Cornelio, kende t'e persona mas halto den taekwondo na Aruba, ta Presidente den e bond nacional y Vice Presidente di e Federeacion Pan Americano, ta bay bisa cu sra. Marilu de Veer pa medio di corupcion a haya su di 5 dan. Huez ta di opinion cu esaki ta hustifica un rectificacion.

Huez a ordena Chaco Cornelio pa dentro di 3 dia despues di e sentencia e mester publica e siguiente texto den Bon Dia Aruba y tambe riba www.sportsaruba.com.

E rectificacion ta:

"Den e edicion di Bon Dia Aruba di 18 october 2008 mi a laga publica riba pagina A20 y A21 un articulo cu e siguiente titulo: "Con ta perhudica un Arubiano pa bira Presidente di PATU". E articulo ta menciona varios hecho cu no ta cuadra cu berdad. Mas specifico, mi palabra y insinuacionnan contra sra. Marilu de Veer tocante su examen pa yega na un dan na Trinidad y Tobago, caminda cu sra. Marilu de Veer lo a "cumpra" un dan, ta completamente eroneo y infunda y ta sumamente dañino pa Marilu de Veer".

Huez a impone un daño y perhuicio di 4 mil florin pa cada dia of parti di un dia cu Chaco Cornelio keda sin publica e rectificacion te na un maximo di 50 mil florin.

Tambe Huez a ordena Chaco Cornelio pa manda un e-mail na tur e instancianan cu Chaco Cornelio a manda e articulo encuestion, e rectificacion. Aki tambe Huez a impone un daño y perhuicio di 4 mil florin pa cada dia cu Chaco Cornelio keda sin haci esaki te na un maximo di 50 mil florin.

Tambe Chaco Cornelio mester cubri e gastonan di e caso dia banda di sra. Marilu de Veer, calcula na 1500 florin como salario di e abogado, 238 florin di adelanti y 450 florin na derecho di Griffie.



# Miembronan di Insurance Association of Aruba a siña

## 'Maneha Defensivamente'

**INSURANCE** Association of Aruba (IAA) a tene nan Reunion General Anual na december ultimo, presidi pa Prakash Gupta, den forma di n Cena di Pasco na Windows of Aruba.

Un huesped invita na e cena tabata Newton Ferguson, Generente di Operacion retira di FedEx, cu a trece un presentacion di power point riba seguridad den trafico. Sr. Ferguson a wordo certifica como Instructor di 'Maneha Defensivamente' durante cu e tabata cu FedEx y awor ta comprometi pa comparti su conocemento cu un programa di entrenamento dirigi pa crea mas conciencia riba seguridad den trafico y frena e cantidad halto di accidente, heridonan serio, y accidentenan fatal riba nos isla.

E presentacion a cubri varios topico, incluyendo:

Estadistica y hechonan di accidente

E consecuencia di accidente

E 5 yabinan di maneha defensivamente

E 6 condicionnan pa maneha (un vehiculo)

E'la worde bon ricibi pa e seguradornan cu tambe a expresa preocupacion pa e acantridad creciente di accidentenan di trafico na Aruba. Mas di 90% di tur accidente por wordo preveni aplicando e tecnicanan di 'maneha defensivamente' manera e presentador a ilustra den su presentacion.

Defensive Training & Consultancy ta un negoshi registra na Camara di Comercio, cu tin e meta pa haci algo cu e situacion alarmante di trafico na Aruba. Na final di su presentacion Newton Ferguson a ricibi un certificado di aprecio di e Asociacion di Seguradornan di Aruba.



# Antiyas

Relacioná cu tereno di Gato/Malpais.....

## Kende a bende tereno cu Gobierno pa ampliá caminda pa Bandabou?

**WILLEMSTAD** - Un carta rutinario y al caso riba kende ta doño y kende tin derechi pa disfrutá di e beneficionan di Gato/Malpais a lanta un interrogante hopi interesante tocante kende a bende tereno cu Gobierno e tempu aya te pa Gobierno por a ampliá e caminda pa bay Bandabou.
Dia 13 di januari ultimo, Famia Ferrero a manda un carta pa Gezaghebber di Corsow den cual caminda como heredero di e èx catibo Rasveldt pa di dos biaha ta pidi Gobierno pa laga haci un investigacion husto di parti di expertonan pa determiná frontera di Plantage Malpais.

Famia Ferero a pidi esaki, pasobra e investigacion y Hefe di Kadaster di aquel entonces señor Calvo a laga haci, no ta sirbi y no ta confiabel.

Famia Ferero a basa nan opinion riba e rapòrt cu prof.dr. Yandi Paula y Felio Colinet a laga haci riba òrdo di Gobierno y cu a keda clá dia 27 di juli 2000.

Yandi Paula a discuti e rapòrt aki ampliamente dia 25 di juli aña 2000 cu Diputado Anthony Godett y caminda el a splica e Diputado cu el a constatá fayonan administrativo gravisimo di parti di Gobierno y a raportá esaki den su informe.
Na lugar di publicá e rapòrt aki, Gobierno a duné titulo di confidencial, pero hecho ta cu e rapòrt di Calvo como Hefe di Kadaster no tabata sirbi, pasobra el a stipulá e fronteranan riba indicacion di Felipe y Luis Pietersz y den ausencia di Gerardus Lazaro Ferero, kende t'e heredero legal y administrador di Plantage Malpais.

Corte Supremo na aña 2000 a calificá e actuacion di famia Pietersz como di mala fe y como tal invalido, mientras cu e hecho cu Diputado Godett no a discuti e rapòrt di Yandi Paula cu esnan envolvi ta prueba di mal gobernacion.

KEN A BENDE KU KEN?
Den combersacion cu nos tabatin cu señor Richard Ferero, el a confirmá cu como resultado di erornan den pasado awe e tin cu proba cu Gato cu Wechi ta un tereno cu ta forma Malpais.
Na añanan 80 el a cuminsa e lucha aki y e asunto a bolbe lanta cabez cu e reciente anuncio di Diputado Godett kende ta bay wak e posibilidad pa construi un bario residencial na Wechi.
Sinembargo segun Ferero, esaki no por, pasobra e tereno no ta di Fundacion Kas Popular, mientras cu no determiná notarialmente ta di kende e ta legalmente.

Di acuerdo cu informacion cu nos tin di fuente digno di credito, Wechi Real Estate a bende e tereno cu Fundacion Kas Popular pa 6.4 miyon florin riba recomendacion di e Diputado di aquel entonces.

Wechi Real Estate na su turno mester a cumpra e tereno aki legalmente via notario serca un bendedor y e pregunta clave awor ta: Kende a bende e tereno cu Wechi Real Estate te cu nan a bendé cu Fundacion Kas Popular legalmente dilanti di notario.

Cu bista riba pa pone un base fuerte pa Nieuwe Post N.A.

## Gerencia di Post no ta drenta den disputa cu otro cu no tin nada di haci cu e tema



**WILLEMSTAD** – Gerencia di Nieuwe Post N.A. a tuma nota di un conmosion cu aparentemente ta existí rond di un nombramento den e empresa. Nunca tabata, y lo bira tampoco, custumber na Post N.A. pa discutí asuntonan di personal den medionan di comunicacion.
Gerencia ta hañ'é sinembargo bon pa aclareá cu gerencia y personal di Nieuwe Post N.A. a pone como meta pa crea un base firme p'e empresa den e añanan cu ta bin na bienestar di e compania su clientenan, accionista y empleadonan.

Como tal gerencia di Nieuwe Post N.A. ta bon consciente cu cada paso tumá mester ta bon studiá y sostené pa consehonan profesional promé cu nan keda tuma. Gerencia p'e motibo aki den caso di asuntonan di personal ta atendé esaki cu su profesionalnan interno y tambe si tin mester expertonan hurídico tanto interno como externo.

Ta den e mes un cuadro, di posicioná un servicio postal sólido cu ta producí pa proveé pa su mes y hasta presta di por trece un bon rendimento pa su accionista, tur esfuerzo ta keda hinca den e proceso di cambio y desaroyo den Nieuwe Post N.A.

Den e cultura nobo aki, fiha riba logro, no tin lugar tampoco pa metemento den asuntonan di disputa personal cu tercera.

## Relaciona cu varios caso di atraco
# Atraco Team a detene 2 menor di edad caba

**WILLEMSTAD** - Continuando cu e investigacion den e caso di atraco cu a tuma lugar dia 7 òctober 2008 na Kaya Djogodó, antayera Polis a haci un detencion alrededor di 11'or di anochi, di e último sospechoso den e caso aki, e mucha hòmber A.I. naci na Còrsow, di 15 aña. Detencion a tuma lugar den e bario di Fortuna. E personal di Atraco Team ta continuá cu e investigacion.

Diamars den oranan di mardugá pa mas o ménos 1'or, polis a detené un menor di edad di 12 aña en coneccion cu atraco. E ta wòrdo sospecha cu den e periodo di 17 pa 19 di janüari 2009 a cometé atraco riba turistanan den Penstraat y Pietermaai dor di ranca nan tas. Detencion a tuma lugar den Penstraat. E personal di Atraco Team ta continuá cu e investigacion aki tambe.

## Desbaratando rapòrt di Defensor di Pueblo....
# SOAB ta exigi rectificacion di Ombudsman mr. Fred Wiel

**WILLEMSTAD** - E representante di SOAB, cu t'é instancia di Gobierno cu Gobierno ta usa pa haci investigacionnan administrativo den e aparato gubernamental y instancianan di Gobierno, a reaccioná sumamente disgustá riba e acusacionnan cu Defensor di Pueblo mr. Fred Wiel a lansa den su rapòrt riba comportacion di Diputado encargá cu ehecusion di proyectonan Social Economico.

Den e rapòrt aki Defensor di Pueblo ta censurá fayo y omisionnan di parti di e Diputado y alabes ta censurá e hecho cu por tin conflicto di interes den e forma cu e Diputado ta repartí trabao di e proyectonan cu Hulanda ta financiá.

Particularmente SOAB no a gusta e forma con mr. Fred Wiel ta cuestioná e procedura di duna trabao, pasobra e no tabata transparente.

Defensor di Pueblo a censurá e hecho cu e Diputado a duna trabao na SOAB cu basicamente ta un organo di investigacion y control di Gobierno y no por ta empresa cu ta ehecutá proyecto.

Pa colmo e Presidente di Hunta Directiva di SOAB ta socio di e compania di accountant Deloitte y e persona cu ta coordiná proyectonan pa SOAB ta casá cu yiu muher di Presidente di SOAB kende alabes ta socio di Deloitte.



# Accidente entre auto y motociclista





**WILLEMSTAD** - Ayera anochi nèt dilanti di Stadion di Suffisant tabatin un accidente entre un auto y motociclista. Causa di e accidente tabata pa no dunamento di preferencia. E motociclista a ricibí basta sla y mester a bay poli cu ambulance pa mas tratamento.

# Felicitacion pa Barack Obama

**WILLEMSTAD** - Na ocasion di huramentacion di señor Barack Obama como Presidente di Estadonan Uní di Merca, Minister Presidènt di Antia Hulandes señora Emily de Jongh-Elhage a entregá un carta di felicitacion na nòmber di pueblo di Antia y su Gobièrno na Consulado di Merca. Contenido di e carta ta lo siguiente.

"Ta cu gran placer mi ta extendé, na nòmber di pueblo di Antia Hulandes y mi Gobièrno, caluroso saludo y felicitacion na ocasion di inauguracion histórico como e di 44 Presidente di Estadonan Uní di America.

Na nòmber di pueblo y Gobièrno di Antia Hulandes mi ta deseá bo tambe forsa y éxito den cumpli cu tantísimo reto cu bo tin di enfrentá.

Bo tin di atendé un tarea formidabel di liderasgo den un tempo dificil.

Pero bo inauguracion ta un símbolo di speransa pa pueblo di Estadonan Uní y tambe pa resto di mundo y bo por conta riba nos confianza y sosten mientras nos ta traha hunto pa atendé nos retonan actual y di futuro.

Mi ta kere cu bo presidencia lo sigui enforsá y consolidá e laso estrecho entre nos dos paisnan.

Por fabor acepta mi mihor deseonan y un caluroso saludo".

Internacional

# Hugo Chávez ta contento cu Bush a bay

**CARACAS** - E presidente di Venezuela, Hugo Chávez, a declara ayera cu e ta "contento" cu Bush a baha como presidente di Merca, aunque e'la adverti cu ningun hende mester haci ilusion pasobra "ta trata di e imperio Mericano".

"Nos ta contento cu gobierno Mericano a libra di un presidente cu a yena mundo cu teror y violencia. Ayo señor Bush", e mandatario Venezolano a bisa den un acto cu militantenan di su Partido Socialista Unido de Venezuela (PSUV).

Chávez a bisa cu "señor Bush ta sali di Presidencia di Merca cu un di e nivelnan di aceptacion mas abao, si no ta esun di mas bao, cu cualkier presidente di Merca y di mundo, tabata tin desde existencia di encuestanan di opinion"

E'la bisa tambe cu awor Bush ta e gobernante "mas repudia na su mes pais y na henter mundo. Y ohala, e yegada di un presidente nobo ta marca un cambio di berdad den e relacionnan di Merca cu e paisnan di Tercer Mundo".

"Ohala e presidente nobo di Merca, presidente Obama, mira America Latina cu un bista nobo, con un enfoke nobo di respet pa e democracia y pa e procesonan di cambio cu ta avanzando aki nan", e'la señala.

"Desde akinan (e estado Anzoátegui) nos ta saluda e pueblo di Merca", Chavez a bisa.

E'la laga sa cu "e bataya ta contra agresion, contra e imperio cu ta pretende di domina nos atrobe", y e'la desea pa Barack Obama mira América Latina cu respet, aunque e'la alerta



cu "ningun hende mester haci ilusion, ta trata aki di e imperio Mericano".

Na mes momento e'la exigi "respet pa e soberanía, respet pa e libertad di pueblonan. Di nos banda, nos ta sigui padilanti, ken sea ta e presidente di Merca".

# Obama a reuni cu cupula di Pentagono y cu su asesornan economico





**PRESIDENTE** di Merca, Barack Obama, riba su prome dia di trabao compleyo na Cas Blanco, a reuni cu e cupula di Pentagono y cu su asesornan economico, segun medionan di comunicación.

Washington – Pa e reunion riba cuestionnan militar y di seguridad nacional a wordo convoca e Secretario di Defensa, Robert Gates, e hefe di Estado mayor, almirante Mike Mullen, y e comandante di Mando Central, general David Petraeus.

E Mando Central ta cubri tanto Irak como Afganistán, e conflicto cu Obama a señala como prioritario.

Tambe a participa na e reunion, pa medio di videoconferencia, general Ray Odierno, responsabel pa e tropanan Mericano na Irak, y su homologo na Afganistán, David McKiernan.

Obama a recorda, den e discurso cu e'la pronuncia despues di su huramento, cu Merca lo cuminsa 'laga Irak, na un manera responsabel, pa su pueblo".

E crisis di e sector bancario, di cual su valornan a cay ayera den Bolsa, lo por ta central den e reunion cu su asesornan economico, segun prensa.

# Bush ta bolbe Texas, su estado preferi






**SALIENDO** di Cas Blanco pa ultimo biaha, ex presidente Bush a manda un saludo for di bentana di su limusina, un gesto cu a corona ocho aña di gobierno marca pa dos guera, un recesion y e atake terorista mas grandi na Merca.
E salida di Bush tabata "sweet & sour". E'la bandona e mandato cu nivelnan di aceptacion historicamente abao pero e'la sigui cu bon animo, sonriendo y participando den e celebracion di ascenso di e presidente nobo, Barack Obama, cu a briya a pesar cu e ta enfrenta retonan enorme, specialmente e depresion economico.

Segun custumber na Cas Blanco, Bush a laga un nota pa Obama riba su lessenaar den Oficina Oval, den cual e ta desea e presidente nobo tur cos bon.
Bush y su señora Laura a asisti na e huramento di Obama como e di 44 presidente den historia di e país y despues nan a aborda un helicopter cu tabata warda nan cerca di capitolio. Segun tradicion, e presidente nobo y su señora a compaña nan te na e nave.
E pareha Bush a bula pa e base aereo Andrews na Maryland, caminda nan a aborda e avion – cu pa e viahe aki no a yama Air Force One – cu destino Texas.
Su prome parada tabata Midland, Texas, pa un recepción den e mesun ciudad cu a despedi di nan ocho aña pasa pa e huramento di Bush na 2001.
Un multitud di como 20.000 persona a duna Bush y Laura un cordial bonbini riba e plaza central di Midland, e lugar caminda Bush a pasa su infancia.
"Presidencia tabata un experiencia placentero, pero pa mas grandioso cu e tabata, nada ta comparabel cu un bahada di solo na Texas", Bush a bisa, para banda di su señora. "Awe nochi mi tin e privilegio pa bisa e palabranan cu mi a warda asina hopi tempo pa pronuncia: 'Ki bon ta pa ta na cas'".
Bush, cu ayera a desperta den su hacienda di 647 hectarea na Crawford, Texas, a bisa cu e'la bai Washington cu principionan bastante cla y cu e'la retira manteniendo esakinan intacto.
"Nunca mi a laga un encuesta di opinion dictami kico pa haci y mi ta yega cas frente na halto y cu un sensacion di logro", e'la bisa.

# Blagojevich no a responde Senado pa cu su acusacionnan

**E** gobernador di Illinois, Rod Blagojevich, no a cumpli cu su di dos fecha pa responde formalmente na un acusacion di mala conducta, faltando unicamente un siman pa un caso den Senado riba su expulsion.
E gobernador democrata den su di dos periodo di mandato, cu a mira su abogadonan penal renuncia siman pasa di su defensa como protesta pa e reglanan di e caso, tabata tin te 4'or dialuna atardi pa presenta un solicitud pa elimina e acusacion y cancela e proceso den Senado. Si e'la presenta esaki, e senadornan, actuando como huez den un huicio, lo a vota si ta aproba e solicitud of no.
Como resultado di su falta di accion, Senado ta asumi cu e gobernador ta declara su mes "inocente" di e acusacion y lo procede na cuminsa e huicio historico dialuna awor, segun Toby Trimmer, vocero di presidente di Senado, John Cullerton.
E vocero Lucio Guerrero a bisa cu e no sa kico Blagojevich lo haci. "E no a ponemi na altura di su plannan", e'la bisa.
Un Camara di Representante estableci recientemente, dia 14 di januaru a aproba, cu un voto di 117 contra 1, e huicio político contra Blagojevich pa e acusacion di abuso di poder como gobernador.
Blagojevich a wordo aresta dia 9 di december 2008, pa un acusacion federal di intercambia accionnan di gobierno a cambio di contribucionnan di campaña of di un trabao cu salario halto, den un caso, a cambio di despedi editornan periodístico hostil.



# Ehercito Israeli a anuncia cu nan a completa e retiro di tropa na Gaza

**ISRAEL** a retira e resto di su tropanan na Franha di Gaza prome cu manece ayera. E ehercito a laga sa, y a sigui cu su esfuerzonan diplomatico pa detene e fluho di arma pa e teritorio goberna pa Hamas.

E momento di e retiro a refleha e speranza Israeli pa pone un fin na e crisis na Gaza prome cu presidente Barack Obama yega Cas Blanco. E ehercito a señala cu e tropanan ta keda concentra den e parti Israeli na frontera, prepara pa drenta den accion den caso di un otro atake di e militantenan musulman. Barconan di guera Israeli a dispara rafaganan di mitralleur riba e beachnan den e parti nort di Gaza. Ehercito no a comenta mes ora riba esaki.

Israel a manda miles di tropa terestre pa teritorio Palestino na principio di e luna aki como parti di un ofensiva cu e meta pa pone un fin di manera definitivo na añanan di atakenan cu cohete di militantenan y pa detene e contrabanda di arma pa Gaza.




Aproximadamente 1.300 palestino a muri den e ofensiva, mas di mitad di nan tabata civil, segun funcionarionan di salubridad di Gaza y di Nacionnan Uni, un cifra cu a causa indignacion internacional. Na Israel, sin embargo, e guera tabata popular debi na cu e'la wordo mira como un contesta legítimo na militantenan cu awor tin un octavo parti di e población dentro di e alcanse di nan cohetenan.

Siman pasa, Merca a firma un acuerdo anti contrabanda cu Israel pa amplia e cooperacion di inteligencia entre e dos nacionnan y otro aliadonan Mericano na Medio Oriente y Europa.

Merca a priminti pa suministra ekiponan di vigilancia y deteccion, como tambe ayudo di logística y entrenamento na Israel, Egipto y otro paisnan di e región. E ekipo y e entrenamento lo ta pa vigila e teritorio di Gaza y e fronteranan marino.





# Cuba ta califica discurso di Barack Obama como "interesante"



Ricardo Alarcón, presidente di Parlamento Cubano

**E** presidente di Parlamento Cubano, Ricardo Alarcón, a califica e prome discurso di Barack Obama como mandatario Mericano como "hopi interesante", y a bisa cu mester pone "un gran interogatorio" riba su promesanan di campaña.

Havana - "Mi ta kere cu e tabata hopi interestante, na prome lugar e ta un bon orador, hopi bon haci, hopi bon expresa y mester les'e cu interes", Alarcón a bisa den e prome reaccion di e isla riba e discurso di Obama ora esaki a asumi presidencia di Merca diamars ultimo.

Alarcón a formula su observacion cortico pa reporteronan poco prome cu un encuentro oficial cu e presidente di Argentina, Cristina Férnandez, cu a yega Cuba diadomingo pa un bishita oficial di tres dia invita pa su colega Cubano, general Raúl Castro.

Na salida di e Aula Magna di Universidad di Havana, caminda Fernández a ofrece un conferencia den cual e'la elogia e discurso di Obama, Alarcón a wordo puntra si Cuba ainda ta mantene expectativa pa cu e promesanan electoral di e hefe nobo di Cas Blanco.

"E mesun nan, cu ta un gran interogatorio", e'la conesta prome cu e'la subi e vehiculo cu lo a hibe na e lugar di reunion cu e mandataria Argentino, cu a conclui su bishita ayera y a viaha pa Venezuela.

# Obama ta pidi pa suspende caso di e detenidonan di Guantánamo





Bista aereo di e prison na Bahía di Guantánamo

**FISCALNAN** militar di Merca, siguiendo instruccionnan di e presidente nobo di e pais, Barack Obama, a pidi pa suspende, pa cuater luna, e casonan contra e personanan deteni den e prison di e base militar di Guantánamo (Cuba). Asina medionan di comunicacion a informa ayera.

Washington - Un solicitud formal den e sentido aki a wordo presenta diamars anochi na e hueznan militar cu ta conduci e casonan di Guantánamo, den cumplimento cu un orden di Obama, transmiti verbalmente pa medio di su Secretario di Defensa, Robert Gates.

E principal abogado defensor pa e casonan na Guantánamo, coronel Peter Masciola, a pronostica cu "e hueznan lo sigui e indicacionnan di e presidente, maske kico nos di defensa haci" segun e corant "Miami Herald".

E abogadonan defensor, manera por ser spera, atrobe lo argumenta na favor di suspension di e causanan, y no solamente nan suspension te dia 20 di mei.

Obama, a compromete su mes pa cera e prison di Guantánamo, di cual su existencia a wordo ampliamente critica pa organizacionnan defensor di derechonan humano y pa otro paisnan.




# Mas ambiente den Parada di Blaas









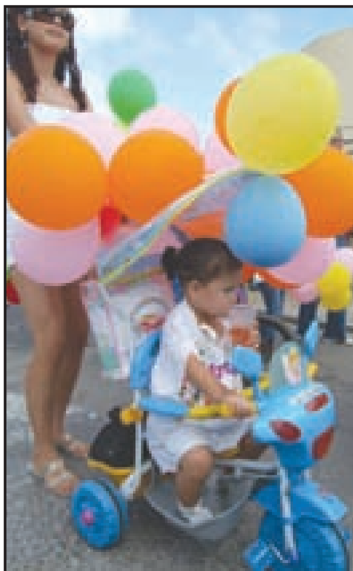














## Centro di Bario Brazil "The Centro", awor cu su escenario 2x mas grandi

# Cla pa acomoda participantenan di e Prefinals Calypso & Roadmarch Contest

**DIRECTIVA** di Centro di Bario Brazil durante transcurso di aña a keda haci trabao di mantención di su centro a base di hopi exfuerso. E centro t'esun di mas grandi y bunita na Aruba danki na boluntarionan di bario cu ta pone man na obra. Algun aña pasa Centro di Bario Brazil a haci un expansion caminda por acomoda entre 2500 pa 3000 hende y hopi organisacion a haci bon uso di e ampleo espacio, especialmente e actividad di SAC, esta di Calypso & Roadmarch Contest.





E biaha aki "The Centro" a redobla e grandura di su escenario (stage) te na 130m2. Sin duda un di mas grandi di Aruba despues di Entertainment Center. E ta hopi espacioso p'e pre-final di Calypso & Roadmarch Contest cu ta tuma lugar dianan 2,3,4 di februari y tin suficiente espacio pa e participantenan cu ta bin cu grupo di baile. Ultimo añanan e prefinal den Centro di Bario Brazil ta trece un ambiente hopi dushi y diferente, caminda eyden ya e publico ta saca nan faboritonan pa e final di calypso y road march.

Directiva di Centro di Bario Brazil ta gradici SAC un biaha mas p'e confianza pa scoge e centro p'e prefinal. Directiva y boluntarionan ta invita e publico di Carnaval pa bin mira e "escenario grandi" y ta recorda tur fanatico cu e cushina lo ta completo atrobe.




## Tropical Bottling Company a duna palet di AWA

# SAC y CEMT lo no tin sed den temporada di Carnaval

**DEN** tur Carnaval tin hende ta goza cant'i caminda y ta celebra y haci fiesta sin fin, pero casi nunca no ta tende nada di e hende nan tras di escenario cu ta percura pa tur cos transcuri bon y sin falta of casualidad.

Tin dos equipo cu ta sumamente importante pa loke t'e aspecto aki cu ta demanda tanto di hendenan dedica na cuido di nos comunidat Carnavalesco. Aki ta papia di CEMT, Carnival Emergency Medical Team, y di SAC, Stichting Arubaanse Carnaval. Ambos equipo lo ta bon representa den Carnaval 55. Mirando e importancia di ambos equiponan aki, Tropical Bottling Company a dicidi di contribui cu nan pa loke ta nan esfuerzo.

Y di e forma aki a dicidi di haci un donacion di un palet di AWA, un palet di AWA cu ta designa specialmente p'e temporada festivo aki cu nos conoce como Carnaval, e boternan aki di 8 ounce lo ta tur caminda rond di Aruba den e temporada di Carnaval y sigur cu si lo percura p'e miembronan di equiponan di SAC y di CEMT lo ta bon hidrata p'asina cumpli cu nan deber di cuida nos pueblo Carnavalesco debidamente.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Ministro di Labor Ramon Lee no kier sinta cu sindicatonan SEPPA y TOPA cu ta representa trahadornan di Directie Cultuur Aruba (D.C.A.).



**PA:** Haimy Angela
Miembro di TOPA

Awe 22 di januari 2009 mester tuma lugar un reunion cu Minister di Labor Ramon Lee y su directora di D.C.A. (antes Instituto di Cultura) hunto cu empleadonan di dicho departamento.
E reunion aki mester a tuma lugar aña pasa caba na unda empleadonan a vota pa tog duna sra. Directora Ruby Eckmeyer un chens mas pa defende su mes y su maneho encuanto implementacion di e reorganisacion di D.C.A.
Despues e reunion e sra. directora kier a pone dia 17 di december 2008, a sabiendas cu e tabata sa cu mayoria di empleadonan tabata cu vacacion. Aki atrobe e kier a pasa e empleadonan un vupa. Empleadonan a atende riba esaki.

E reunion aki a ser aplaza te cu otro aviso. Aki empleadonan di D.C.A. a mira cu atrobe weganan ta ser hunga cu nan. Dia di reunion ta ser palabra prome ta ser poni un banda sin previo aviso y sin consulta cu e empleadonan. Y awor Minister Lee y Directora kier pone e dia cu nan kier.
Siman pasa pa cartanan a ser parti rond na tur empleadonan di D.C.A. den cual nan ta ser poni na haltura cual funcion nan ta bay haña den e I.C.A. nobo.
E gran mayoria di empleadonan no ta at-all contento cu e funcionnan cu a ser designa na nan. Tin empleado cu a pidi pa un funcion y ta haña completamente otro funcion cu nan no a pidi pe mes. Tur (mayoria) di empleadonan ta hopi rabia mes y ta bayendo of pa nan sindicato y esun cu no ta afilia na un sindicato ta bayendo abogado. Ya caba tin 4 caso dilanti di ambtenarenrechter.

Aki bo ta mira con un MINISTRO DI LABOR hunto cu su Directora ta purba di tur manera manipula cu dia y fechanan p'asina nan haña nan gana. Den bida mihor bo ta honesto y no gañado, pasobra den futuro buelta di bida por dal bo duro. No haci cu yiu di hende locual cu bo no kier pa nan haci cu esun di bo. Sr. Ramon Lee recapacita prome cu ta laat. Mi no ta kere cu hende manera abo lo por ta bon riba un lista politico pio esun di M.E.P.

# Oficina di Turismo di Curaçao ta gradici





**DIAMARS** atardi na Renaissance Convention Center, Oficina di Turismo di Curaçao conhuntamente cu Multi Media International N.V. a tene un encuentro masha agradabel pa tur agente di biahe y medionan di prensa pa nan sosten durante aña 2008.
Sra. Zaira Busby di Oficina di Turismo di Curaçao a duna reconocemento na 2 persona di prensa pa nan esfuerzo, dedicacion y aporte pa promove Curaçao. Na sr. Hubert Benito "mihor conoci como DJ Corsow" y sr. Jayson Inesia tur dos a ricibi un regalo, asina Oficina di Turismo di Curaçao a duna nan un danki special.
Nos agentenan di biahe tambe a wordo reconoci pa nan trabao y cu un dedicacion special den forma di "Curaçao Blue Liqour" a wordo entrega na cada agencia p'e bon trabao. Durante di e encuentro aki , tambe nos tabatin representanan di sector priva di Corsow den representacion di Howard Johnson, Avila Hotel, Trupiaal Inn, y Plaza Hotel.
Aparte di e encuentro agradabel, a anuncia e alianza nobo entre Fun Miles y Oficina di Turismo Curacao pa promove evento nan. Reforzando e alianza aki nos tabatin representante sra. O. Felipa, di Fun Miles Corsow a duna un splicacion, cu lo tin tickets pa evento di tuma obetinbel aki na Aruba.

Oficina di Turismo Curaçao ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a aporta pa cu crecemento di turismo, cu aña pasa a conoce un aumento di 12%. Durante e aña 2009 nan ta sigui conta di tur.

# Dr. Rollyn Angela cu un charla interesante y masha educativo pa Kiwanis Club of Palm Beach




**RECIENTEMENTE** dr. Rollyn Angela tabata un orador invita di Kiwanis Club of Palm Beach, unda durante e reunion general, el a papia riba "Systic Phubrosis", cu ta un malesa hereditario, camind cu e glandulanan ta expulsa secresionnan n'e tubo digestivo of pafor di e curpa.

E tabata un charla masha educativo e interesante y cu nos tur mester tene cuenta cune.

Según dr. Angela, e malesa aki pa cual no tin cura, ta worde desaroya generalmente durnate e periodo di infancia di un mucha. E ta cuminsa na afecta e.o. e pancreas y sistema respiratorio.

Mundialmente sigur un 70 mil hende ta sufri di e enfermedad aki, esta "Systic Phubrosis" y dr. Angela a splica kico t'e simptomanan. Pasobra de facto, cu un simple infeccion, e por resulta fatal.

Pero tin tratamento p'e, sigur si e ta na tempo.

Kiwanis Club of Palm Beach cu ta parti di Kiwanis International ta un organisacion cu ta consisti di boluntario rond mundo y ta dedica nan mes pa cambia mundo, e comunidad y e mucha na mesun momento.

Kiwanis Club of Palm Beach ta cumpli cu e metanan aki tambe, pa cual nan tin diferente proyecto ta realisa.

Un di e actividadnan cu proximamente lo wordo organisa pa recauda fondo t'e Carnival Masquerade Party, cu e aña aki lo tuma lugar dia 20 di februari awor, pa cual ya a cuminsa bende carchi.

Finalmente Presidente di Kiwanis Club of Palm Beach, mr. Rossi Marchena y e Secretario, Omar de Souza a gradici dr. Rollyn Angela pa su charla asina interesante.



# Oracion na honor di San Hudas Tadeo

Laga nos sigui como devoto na San Hudas Tadeo pa invita bo persona p'asina aki nos por reza hunto y hinca den su man nos intencionnan y plannan pa e por hiba nan na nos Tata Dios.

E aña aki nos ta reza dia 25 di cada luna y haci e tridium (25, 26 y 27 di e luna) y riba dia 28 di cada luna lo asisti na e Santo Sacrificio di Misa na honor di San Hudas Tadeo pa gradicié pa tur fabor y gracianan risibi. P'esey awo nos ta sigi y e siguiente oracion lo tuma luga riba diadomingo 25 di januari 2009, 5'or di atardi, na cas di famia Rufina Tromp, Amandelstraat 2, Dakota (tel: 582-5407).

Biniendo for di playa pa Dakota, yega na Dakota Shopping Paradise drenta e caya na bo man robes cu ta keda net enre Dakota Shopping Paradise y e Centro di Rehabilitación, sigui core y e cas ta keda net di prome cas na bo man drechi, color licht blauw (net patras di e Centro di Rehabilitación.

Un y tur ta bonbini na e oracion aki. Pues p'esey no keda sin asisti y lo bo keda sigura cu nos Señor lo no nenga di scucha San Hudas Tadeo y nos su yiunan cu nan peticionnan.

Bo devocion sigur lo engrandece y tin San Hudas Tadeo como devoto ta algo grandi.Laga nos comparti nos testimonio tambe cu nos Rumannan den Cristo, confirmando cu

Hesus ta Esun di ayera, awe, mañan y semper y ku E ta bibo y cu San Hudas Tadeo a yuda nos experiencia esei!

# Er is een neger opgestaan.



In zijn
liefdevolle armen
een negerin,
twee zwarte engelen.

Als in een sprookje.

In een land waar
het meeste wit
de dienst uitmaakt,
de neger nog
wordt
neergeslagen.

Is een neger opgestaan.

In een land waar
het meeste wit
in verblinde woede,
de messen
al
geslepen hebben.

Miljoenen bomen
wachten,
de touwen al geknoopt.
.
Geen sprookje.

Er is een neger opgestaan.

Om met zijn zwarte licht
het land weer kleur te geven.
.
Krijgt hij de tijd,
genoeg of even?

Ik huiver,
probeer mijn tranen
te bedwingen.
Vouw mijn handen en
kniel neer.
.
"Grote God, ik smeek U,
geef hem het leven.
Bescherm deze man,
zijn vrouw,
zijn kinderen.
Verzeker hun bestaan.

Als in een sprookje.

Laat deze dappere neger
niet voor niets
zijn opgestaan."

# Tierra del Sol a entrega distincionnan di fin di aña



**DIRECTOR** di Recursonan Humano, Mariela Gietel, a invita e asociadonan balente di Tierra del Sol pa un encuentro casual pa asina reconoce logronan durante e di cuater cuartal di 2008.
Aki por mira, hunto cu e hefenan di departamento, Gerente di Spa Orly Valor, y Director di Maintenance Ricky Erasmus, e reina di manicure y pedicure na Body & Soul Spa and Health Club, Luz Marina Estupiñan; e prinses di Vacation Rentals, Nora Castillo; e rey di Golf Maintenance Francisco Castro y e prins di Engineering Ramon Rosendo Garcia.
E ultimo cuartal en general tabata druk pero a pasa suavemente, presentando algun reto cu e ganadornan sabi di Tierra del Sol a enfrenta sin perde control y sin causa problema.
Pabien na e ganadornan y danki pa tur loke boso ta haci.

## Sirbishi Special na Iglesia Piedra Plat



**FOR** di Hulanda ta un placer di por tin cu nos aki na Aruba e hoben dinamico Peter Hazenoot. Un hoben di solamente 25 aña cu a dedica su bida completamente pa sirbi Dios. Na Hulanda e ta traha como misionero y ta dedica gran parti di su tempo trahando cu hubentud. Diadomingo awor 25 di januari y diadomingo 1 di februari e lo ta na Iglesia Piedra Plat. E sirbishinan ta cuminsa 10'or di mainta. Diadomingo awor lo tin un presentacion tambe di e muchanan di Club OANSA Piedra Plat. Hubentud di Aruba y nan mayornan ta invita pa bin alaba Dios y scucha Dios Su plan cu E tin pa bo. Adres Piedra Plat 139-D.

## Boonchi Strenastraat ta haya un beurt

**DEPARTAMENTO** di Obra Publico ta trece na conocemento di pueblo, particularmento bario di Ponton cu lo cuminsa cu construccion di caminda. Lo cuminsa cu construccion di e caminda di santo di Boonchi Strena straat cuminsando for di Ponton #24A te cu Ponton #20D.
Departamento di Obra Publico ta pidi tur automobilista pa no haci uzo di e caminda sino ta pa bo yega bo cas of negoshi.
E caminda lo ta cera di 7.00 or di mainta te cu 4.00 or di atardi pa trafico den ambos direccion y lo haci uzo di borchi y heki di trafico pa guia e trafico. E duracion di e trabou lo ta 12 dia. Departamento di Obra Publico ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia.

# De Palm DMS cu tremendo programa pa cu grupo incentivo Bayer

**RECIENTEMENTE** mas cu 360 empleado di e compania farmaceutico Bayer di Venezuela a haci un biahe incentivo pa Aruba. De Palm Tours su departamento di Destination Management Services a coordina e programa cu tur detaye den cooperacion cu Taste of Belgium y Mosaic.

E grupo a yega dialuna siman pasa cu 3 charter unda nan a disfruta di 5 dia inolvidabel. Tur traslado a wordo haci cu 'VIP treatment' desde e yegada te cu e salida di e grupo. Diarazon e grupo a bay goza di De Palm Island. Nan a disfruta di e waterpark, e bunita beachnan y laman unda e.o. nan por a haci un snorkel tour y wak e famoso 'Blue Parrot Fish' y e bunita mundo marino.

Ademas tabatin un fabuloso buffet prepara pa 'Taste Belgium' y miniteca Metropolis cu a pone un ambiente tremendo riba e isla. Anochi a sigui cu un recepcion fabuloso n'e ballroom di Radisson unda e.o. Mosaic a decora. Riba nan anochi final e grupo a bay Mr. Jazz, unda e ambiente tabata espectacular y nan a baila te den oranan di marduga. Diabierna Grupo Bayer a biaha bek pa Venezuela, cu recuerdonan inolvidabel di e biahe y di Aruba como destinacion turistico.







# WildAruba cu insistencia pa establece un Autoridad pa maneho ambiental



**DIARANSON** dia 21 di Januari den Parke Nacional Arikok, e comision ehecutivo di WildAruba a haci entrega di e raport final di congreso WildAruba na Sr. Drs. Candelario (Booshi) Wever, Minister di Salud, Medio Ambiente, y Asunto nan Administrativo y Estranheria y Sr. Ramon Lee, Minister di Labor, Cultura y Deporte. E raport ta consisti di algun recomendacionnan cu sosten amplio di apoyo pa mehoracion di e maneho di naturalesa na Aruba. Banda di institui un autoridad pa maneho ambiental, un parke marino y implementa di un moratorio riba construccion di entre otro hotelnan tambe ta para halto riba e lista di prioridad di WildAruba.

For di man di e presidente di e comision ehecutivo, Señor Pieter Barendsen, tur dos minister tambe a ricibi un carta cu peticion y deseo pa riba corto plazo establece un comision cu tin e tarea pa institui un autoridad pa maneho ambiental.

Corto historia

Aruba ta chikito, hopi pobla y e desaroyonan economico ta grandi. Si Aruba kier ta un destinacion turistico atractivo y no kier perde e dushi lugar pa biba, e ora un bon naturalesa y bon maneho ambiental ta di gran necesidad. Na principio di 2007 un par di hende cu ta traha ariba e tereno naturalesa a bini hunto cu e idea pa organisa un conferencia y di e manera aki duna un impulso positivo na e maneho di naturalesa. Meta di e conferencia tabata :

Presentacion ariba conocimento y informacion di e situacion actual.

Formula un vision ariba maneho di naturalesa ariba termino largo, presenta recomendacionnan di cual concretamente por desaroya plannan di accion ariba corto plazo.

Esaki a resulta den Wild Aruba 2008, “First Nacional Congress for the Preservation of Aruban Wildlife”. E congreso a consisti di dos parti:

E simposio di 2 dia, cu apertura dor di Minister Lee di Labor, Cultura y Deporte. Un seleccion di oradornan internacional y nacional a presenta nan trabou. E simposio tabata habri pa tur hende cu tabata interesa.

E grupo di trabao di 3 dia a ser habri dor di Minister Wever di Salud, Medio Ambiente, Asuntonan di Administracion y Extranheria. Invitadonan, representantenan di hopi organisacion den nos comunidad a traha den grupo di trabou, a trece nan ideanan pa dilanti y finalmente a desaroyanan den recomendacionnan. E grupo di trabao a wordo guia profesionalmente dor di “International Union for the Conservation of Nature” (IUCN) y e “Conservation Breeding Specialist Group” (CBSG). Alaves, IUCN/CBSG tabata responsabel pa e rapport final, cu awe ta wordo presenta na e Ministernan concerni.



WildAruba a ser carga dor di un cantidad di “Stakeholders”, manera fundacion Parke Nacional Arikok, Aquarium & Zoo Association (AZA), Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA), New Jersey College, StimAruba, TurtugAruba, Fundacion Arubano pa Naturalesa y Parke (FANAPA), Aruba Tourism Authority (ATA), Servicio Veterinario, Directie Landbouw, Veeteelt, Visserij en Markthallen (DLVVM), SERLIMAR y Inspeccion di Salud Publico y Medio ambiente (ISMA). Tambe mester pone enfasis cu sin e contribucion financiero di varios patrocinador, lo no tabata possibel pa realisa e congreso (mira e lista adhunto). Pa crea un plataforma amplio diferente otro organisacionan a participa na e taller. E raport final no solamente por duna direcion na e maneho di gobi-





erno, pero tambe na e maneho of actividadnan di proteccion di naturalesa pafo di gobierno of na projectonan cu ta andando manera Aruba2025 (Kerntakenanalyse).

Puntonan esencial for di e raport final

E vision:

"Aruba, unda hende ta aprecia y respeta e flora, fauna y medio ambiente di e isla y activamente ta proteha naturalesa su procesonan evolucionario den habitatnan saludable, tanto pa ecosistemanan marino como terestre, manehando pa biba den un balansa sostenibel entre desaroyo socioeconomico, conservacion di naturalesa y herencia cultural."

Den e grupo di trabao a wordo ampliamente discuti ariba e conservacion di Aruba su naturalesa: ideanan, deseonan, menasanan y maneranan con pa contra-aresta esakinan y finalmente un plan di accion cu por wordo realisa a corto plazo. Di esaki a sali hopi recomendacion cualnan a ser poni segun nan ordo di importancia door di tur participante. E shete (7) recomendacionnan mas importante tabata:

**Prioridad di WildAruba segun recomendacion**

| *Prioridad* | *Descripcion* | *votonan* |
|---|---|---|
| 1 | Institui un autoridad pa maneho ambiental, incluso un oficina di biodiversidad. | 33 |
| 2 | Establece un parke marino (implementa areanan di proteccion marina) | 20 |
| 3 | Re-enforsa e moratorio ariba desaroyo commercial (p.e. hotelnan, centronan comercial, restaurant, etc.). | 19 |
| 4 | Crea un comision pa educacion permanente di e "stakeholder"nan clave cu ta envolvi den Aruba su historia y herencia natural. | 13 |
| 5 | Acumula informacion ariba especienan/habitat y distribución. | 11 |
| 6 | Cambia/ modifica comportacion humano pa crea un poblacion cu un mente ambientalmente conciente. | 10 |
| 7 | Prohibi na Aruba tur sorto di coremento di vehiculo irresponsabel ariba tera of lama (coremento den cualkier forma ta daña of stroba habitatnan natural). | 7 |
| 8 | Aire limpi: Reduci tur dependencia ariba combustibel fosil y reduci uso di pesticida/herbicida. | 7 |





# Un ehempel historico



**DIAMARS** 20 di januari, un evento historico a tuma lugar cu instalashon di e prome presidente afro-mericano. Specialmente pa esnan cu a biba e inhusticia di discriminashon pa motibo din an color di cuero, esaki realmente tawata un dia hopi grandi.

Naturalmente un gran parti di e exito aki ta bin pa cuenta di Barack Obama, cu a hiba un campaña politico creativo y original. Pero un parti importante di e logro aki ta bin pa cuenta di e electorado di Merca, cu a tuma e curashi pa scohe pa kibra cu e politica tradicionalista, e politica di egoismo y abuso, e politica di conflicto y polarisashon cu tur hende ta detesta, e politica cu a crea hopi problema na Merca y mundo y cu no tawata capas pa trece solushon pa tur e problemanan ey.

Al contrario, e electorado a scohe pa algo desconoci, algo nobo, algo cu a duna nan e speransa cu lo bin un manera nobo di hiba politica, un politica na unda e hende comun y coriente ta den centro di atenshon atrobe, na unda e bienestar di comunidad ta mas importante cu e bienestar di un grupito priviligia.

Pa henter mundo esaki mester ta un ehempel. Pa Aruba, na unda e aña aki elecshon ta tuma lugar, esaki ta un inspirashon importante, esta cu cambio real di politica ta depende grandemente di e votador.

Ya caba pueblo di Aruba a demostra na 2001 di ta compronde su responsabilidad y su poder dor di rechasa e mal gobernashon di AVP-OLA. Na mesun manera, ta di spera cu pueblo di Aruba lo rechasa na september 2009 e mesun tipo di mal gobernashon di MEP.

E curashi cu ciudadano arubano mester demostra awor ta pa deshaci di e tradishon pa limita nan voto pa un di e dos partidonan grandi cu pa cuater decada caba a determina e panorama politico negativo na Aruba. Pasobra mester ta cla pa tur hende cu mientras ta sigui vota pa esnan cu a causa tur problema, e problemanan aki no lo desparce, sino simplemente lo sigui empeora.

Pues, ta depende di e curashi di votador, si por fin Aruba por cuminsa sania su finansas, reduci e criminalidad, mehora su cuido social, su enseñansa y salubridad publico. Cu e modelo inovador di partido RED, na unda lo pone gobernante profesional y integro na mando, controla pa parlamentario critico y independiente, pueblo tin e seguridad ey!



# Minister Rudy Croes ta satisfecho cu Alto Comisario, Peter de Witte, cu ta motibo pa prolonga su contract

**MINISTER** di Husticia, Rudy Croes, a expresa di ta hopi satisfecho cu e trabao cu sr. Peter de Witte, Alto Comisario di Cuerpo Policial, ta eherciendo.

Naturalmente no ta tur cos por wordo drecha den un solo dia. Segun e mandatario, e protocol a keda firma te na aña 2012 y ta wordo bisa cu esun cu cuminza pa haci cambio pa mehoracion aki, segun e protocol, lage caba cune.

N'e momento ey, lo tin un Arubiano cu lo sigui sr. Peter de Witte, Minister Rudy Croes a señala.

Tin hopi cos cu no a bay ainda, pero esaki ta parti di e plan, caminda tin cu duna mas contenido, mas conocimento riba e trabao cu de Witte ta bin ta desplega den Cuerpo Policial di Aruba.

Pesey a prolonga su contract cu 4 aña mas.

## Forking up the Hill

By: Roland W. Peterson

Dis Canabal got the whole oiland up side down
Tis the talk of the town
A few years ago the devil had dem come forking down
Now SAC got dem forking up the Hill

Dem want calypso on the top
Dis Canabal boss can't stop
Dem fighting the Red Cross
No body wanna work fo a loss
Dem even try to make one tiger close he mouth
Now for Calypso he can only growl but no shout

Last year dem stand in the Park
Dis year dem takin a walk
Now dem comin up the Hill
Even against the people will

Wait and see
Dem foolin we
The container harbor
Movin to Centro See the Sea

With short fork or long fork
Dem will be forking up Lago Heights Hill
Dem say don't make a fuss
The Centro belong to us

Tis on the Hill dem wanna jam
Yes we can
Don't worry if the cars jam
It gonna be one devil big bam bam
Sorry for the neighbor hood
You feelin bad or good
Prepare for this contest
On the Hill we fork the best.

*Awe 22 January 2009 ta cumpli su di 4 añitos e prins bon mucha di cas: Ronald Paul Fun.*

*E ta haya hopi pabiën, brasa y sunchi di su Mami Shayn, su Papi Bryan, su rumannan Nathan y Ashlayn, su Madu Ann y Oma Marisa, Opa José y Opa Glenn, su Tanti Rhona, Tanti Jeanine, Omo Francis y Oompie Juni. Tambe e ta haya felicitashon di su madrina Tanti Jenny y padrino Omo Guy, di su bisawelo y bisawelanan, su primo y su primanan y tur su amigita y amigito nan di Poppy's Speelschool muy especialmente di Omo Rafi y Tanta Chita y demas famia nan.*

# E Circulo di ganador na Radisson Aruba Resort Casino & Spa









E Departamento di Recursonan Humano a organiza un fiesta di lunch delicioso na honor di coleganan cu a demostra un actitud excepcional di "Si, mi por!" durante e ultimo tres lunanan di aña. E fiesta di lunch a conta cu tremendo catering di e ekipo culinario, cu recientemente a ricibi e premio di AAA 4-Diamond pa e di seis aña consecutivo.

E encuentro a elogia liderazgo y iniciativa y a wordo anima cu anecdotanan interesante cu a wordo conta pa e hefenan di departamento, nominando nan candidatanan pa e Circulo di Ganador di Radisson Aruba Resort Casino & Spa, esta e ekipo estelar di e cuartal.















# 4 Homber cu machete ta atraca restaurant Chines na Sabana Grandi

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi na un bar restaurant na Sabana Grandi, pa un atraco. N'e sitio, e doño Chines ta bisa polis cu 4 hoben a drenta den su negoshi y a comete atraco.

E ta bisa polis cu un di e hobennan tabatin un machete grandi y nan a bay cu e caha di placa y tambe celular.

Un testigo cu tabata pafo di e lugar a bisa polis cu el a mira nan drenta den un auto blanco y a bay for di e sitio. E testigo a duna number di e auto na polis cu pronto lo bay bishita e doño. Segun e testigo, nan a core bay direccion di Santa Marta.

Extraoficialmente nos a compronde cu polis a haya e auto y e investigacion ta sigui.



## Fenomeno nobo:

# Ladronnan ta sconde of baha for di auto y ranca tas bay cune

**DIAMARS** mainta un señora di 52 aña, a bay warda di Noord y ta haci denuncia di ladronisia di su tas cu a wordo ranca. E ta bisa polis cu esey a tuma lugar un dia prome 7'or di anochi, ora cu e tabata cana banda di un supermercado na Bubali, ora cu un hoben a sali for di scuridad y a ranca su tas y a core bay cune.

El a bisa cu e mucha homber ta cortico, color scur cu afro y ta bisti cu carson preto y camisa blao. E ta bisa cu den e tas e tabatin 225 florin y tambe su tarheta di AZV, y otro cosnan personal.

RENAISSANCE®
MALL & MARKETPLACE

Cu profundo tristeza gerencia, staff y personal di Renaissance Mall & Marketplace ta extende palabranan di profundo condolencia na Simon Dorothal, Engineer di Renaissance Shopping Centers cu fayecimiento di su yiu:

**Billy Eugene Dorothal**

Cu Dios duna forza y consolacion na Simon y su famia durante e momentonan dificil aki.

Cu Billy sosega na paz.

RENAISSANCE®
ARUBA RESORT & CASINO

Staff y Personal di Renaissance Aruba Resort & Casino tin e tristo deber di anuncia fayecimiento inespera di nos colega

**Billy Dorothal**

Part-time Banquet Waiter y a labes yiu di Simon Dorothal, Engineering Mall.

Cu Dios duna forza y consolacion na Simon y demas famia den e momentonan dificil aki.

Cu Billy sosega na paz.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Senjor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
den Cunucu di yerba bèrdé e ta ponemi sosega
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo :23

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece cristianamente :

SR.JULIAN KOCK
**Mihor conoci como: " Mo-Jill" of "Jill"**
***09-01-1931 † 20-01-2009**

**Na nomber di su :**

**Rumannan :** Fabia Nogera –Kock
Filomena y Roberto Gonzalez-Kock

**Ruman di criansa:** Clara Werleman

**Mescos cu Ruman :** John y Rachelle Banfield

**Tanta :** Lika Werleman

**Sobrino(a)nan :** Emmy Theysen y famia
Rosa, Frank Abramo-Theysen y famia ( na Merca)
Irena Velazquez-Theysen y famia
Lillian Theysen y famia
Walter Theysen y famia
Raymond Theysen y famia
Brenda, Theo Hermsen-Nogera y famia
Mirto, Mariela Nogera-Maduro y famia
Marcia, Chuchu Maria-Nogera y famia (na Hulanda)
Maritza, Rob Bremer y famia (na Curaçao)
Debby Gonzalez y Kenneth Giel y famia
Orlando, Charine Jansen y famia
Luciano, Andira Jansen y famia.

**Ta invita:**
Primo y primonan , bisiña y conocirnan y compañeros di St. Michael Paviljoen
y demás famia Werleman, Jansen, Deluvio, Boekhoudt, Helder, Loopstok, Dirksz, Lopes Vingal, DeMey, Kock, Wouters, Angela, Maduro, Harms, Banfield

**Pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 24-01-2009, 9'or pa 11'or di mainta na Misa Fatima di Dakota y después saliendo pa Santana Central Sabana Basora.**
E resto mortal di Sr. Julian ta reposa for 9'or di mainta den Misa.

Enbez di flor of krans nos lo tin un box disponibel pa haci donación na St. Michael Paviljoen

**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home
Diabierna 23-01-2009, 7'or pa 9'or p.m

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por lubida un of otro famia.

# Homber kita for di trabao kier mas placa y ta menasa

Presencia di polis a wordo pidi diamars mainta na un restaurant na Noord, unda lo tin un pelea. N'e sitio, polis ta papia cu e doño di e lugar y e ta bisa cu e ex trahador M.R.D.S. naci na Brasil, di 37 aña, a bin n'e lugar y a exigi placa.
E doño ta bisa polis cu e homber M.R.D.S. tabata trahando un par di tempo, pero despues el a kite for di trabao.
Tambe e doño a bisa polis pa yude, nan a dune un voorschot y tambe su salario, pero e no ta traha manera mester ta y nan a mande cas. Awor e homber a bin y a exigi mas placa. Tambe el a menasa e doño di e restaurant cu e lo kibra su auto. Polis no a haye mas n'e sitio, y e doño no kier duna keho.

# Mama ta confia conoci di polis cana su su yiu di tres aña

**DIAMARS** mainta algo pasa di 10 or, polis ta haya informacion, cu tin un conoci di polis ta cana cu un mucha chikito di 3 aña banda di e scol preparatorio.
Polis ta bay y n'e sitio nan ta topa cu e conoci di nan e homber O.M. di 34 aña, tabata cana cu un mucha chikito banda di e supermercado na Sabana Basora. Polis a bay cerca O.M. y a papia cune, el a bisa cu e mama mes a lague bay cu e mucha pa hiba algo p'e yiu mas grandi cu ta bay n'e scol.
Polis a mira cu e mucha tabata hopi sushi, sin sapato y un tetero hopi sushi. Polis a hiba e mucha su mama kende t'e Jamaikino J.P. di 40 aña. E mucha aki, t'esun cu siman pasa, tabata cana ta keiro su so riba caya.
E mama no a mustra mucho comprension pa locual polis a mustr'e, dor di esey polis a bay cu tanto mama como yiu warda di polis y a yama Voogdijraad pa papia cu e mama.





" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Señor a tuma den Reino Celestial mi esposo, nos tata, abuelo, bisabuelo, ruman y amigo stima

## Louis Eduard Zschuschen

**mihor conoci como: "Papa Zschuschen "**
*** 8 Januari 1920 20 Januari 2009**
**ex-empleado di Talk of the Town Hotel**

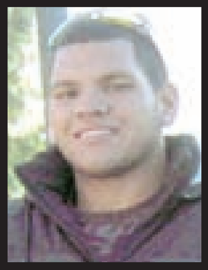
**Na nomber di su:**
**esposa:** Eduvigis Meherdia " Mama Zschuschen " Zschuschen-Victoria
**yiunan:** Louis C. ( Lucho) † y Norma
Zschuschen Axson (Cur)
King W. (Aking) y Johanna (Joke)
Zschuschen de groot(Hul)
Rudy H.† y Sharon Zschuschen (U.S.A.)
Annemarie Zschuschen (Ar)
Edmay C. y Piet Eddine-Zschuschen (Cur)
Coleta A. Zschuschen (Hul)
Norine E. † Zschuschen
Marilyn H. Zschuschen (Hul)
Robert H. † Zschuschen
**nieta y nietonan:** Joaquin y Laura Zschuschen y yiunan
Enrique y Gaby Zschuschen y yiunan
Lisa Zschuschen
Carel Zschuschen
Sandy Soekandar
Audy Soekandar y yiunan
Jennifer Soekandar
Malaki Eddine
Chehadi y Michane Eddine y yiu
Zagrah Eddine
Dwayne y Gina Wever y yiu
Evan y Zahaira Nedd y yiu
Gillian Boezerman
Marina Zschuschen
**rumannan:** Annie † Lie Pauw Sam y famia (Sur)
Wies † Nieuwenhuizen y famia (Hul)
Alex† Zschuschen y famia (Ven)
Jules Zschuschen y famia (Sur)
Heintje †Zschuschen y famia (Sur)
Wesley †Zschuschen y famia (Ven)
Mavis Zschuschen y famia (Hul)
**swa y cuñanan:** Elaida † Roosje
Victoriana Pieters
Herminegilda † Verhoeks-Fecunda y famia
Shoncita Fecunda-Sanchez y famia

**primo y primanan:**Helen Roosje, rumannan y nan famia (Cur)
**mescos cu yiu:** Latifa, Tanya y Michel Mercera
bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan,

**famia:** Zschuschen, , Lie Pauw Sam, Elstak, Polak, Axson, de Groot, Engels, v/d Well, Soekandar, Eddine, Wever, Nedd, Mungra, Maduro, Boezerman, Mercera, Lacle, Rigaud, Kock, Ruiz y demas famia na Hulanda, Corsow y Suriname ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 23 januari 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana central na Sabana Basora**. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Oranjestad.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Wilhelmina Kankerfonds " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
**Adres pa condolencia:** San Barbola 16-A
diahuebs 22 di januari 2009, di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den





Salmo 57
Serca Dios mi ta sigur, E ta amor y fieldad.
Tene piedad di mi, O Dios, Tene piedad,
Serka bo mi ta buska proteccion.
Mi kier sconde den sombre di bo halanan
te ora peliger pasa.
O Dios, ja mi ta mi mes,
Mi curason ta trankil.
Mi kier canta y toka pa bo.

A fayece tragicamente

## Billy Eugene Dorothal

**Mihor conoci como "Billy Bob" of "Billy Joe"**
***20-01-1987 - +17-01-2009**

**Na nomber di su Mayornan:** Simon & Beatrix Dorothal - Larez
**Ruman:** Brian Dorothal
**Su Novia:** Lady Giraldo
**Welonan:** Pedro Larez
Irena Yazagaray
Juan & Mary Dorothal y famia
**Omonan:** Juan Dorothal
Claudio & Lily Dorothal
Wilfred &Francisca Dorothal na Hulanda
Vale & Lisette na Hulanda
Giovani Dorothal y famia
Luis & Esther Larez
Gregorio Larez
David Larez
**Tantanan:** Marlin Yarzagaray y yuinan na Curacao
Marcia & Roby Kappel na Hulanda
Dorothea & Ronald Haemers na Hulanda
Ludwina & Rudy Alberts
Maritza Larez
Rina & Kokping Lee
**Omo di respet:** Alonso y Glenda Geerman
**Primo y Primanan:** Ryan Dorothal & Christina Tromp & famia
Richella & Papito Hernandez y famia
Aixa Dororthal
Juensly Dorothal na Hulanda
Milka Dorothal y yuinan na Bonaire
Julien y Luisann Larez
Evander & Joshua Larez
Christy & Javier Arcangel-Kappel na Hulanda
Christian Kappel na Hulanda
Angelo, Jonathan & Rianka Haemers na Hulanda
Ydur & Rudy Alberts
Daphny, Frederick & Dapherick Danjo
Christopher & Shari Lee-Maduro
Kevin & Wendell Lee
Gerald, Ryan, Geraldine & Ryanda Geerman
**Ihanan:** Sean Rasmijn & Dylan Hoo
**Padrinonan:** Luis Larez & Gregorio Larez
**Madrina:** Rina Lee-Larez
**Su bon Amigonan:** Deco, Gary, Janot, Dion, Jose, Ference, Gilo, Dave, Remy, Harold.
**Su Amiganan stima:** Rayen, Laura, Stacey, Gianny, Tatiana, Generick, Valery, Anaika.
Na nomber di famianan:Dorothal, Larez,Yazagaray, Giraldo, Kappel, Rosaria, Haemers, Alberts, Danjo, Werleman, Lee, De Leon, Lacle, Cranston, Bermudez, Pieters, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Dirksz, Harms, Croes, Thijzen, Maduro, Stamper, Kerpens, Gomez, Eduarda, Lopez, Ras, Almary, Dake, Toppenberg, Rasmijn, Vos, Winterdaal, , Sambrano, Janer, Robles, Marchena, Geerman, Cornes, Vasques, Schonher, Hoo, Kock, Briceno, Lopez, Koolman, Quandt, Orman, Bareno, Rustveld, Quandus, Wever, Hoek, Gonzales, Correa, Eman, de Martino, Vrolijk, Boots,Rweste.
Ta invita tur famianan, bisinanan , amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 22 di Januari, 2009. E restonan mortal lo ta di 11or di mainta te cu 1or di atardi na N.C.C. 132-A y lo reposa den misa Cristo Rey na Brazil for di 1or di atardi te cu 4or di atardi. Y despues pa Santana Catolico na Savaneta.
**Adres di condolencia:** N.C.C. 132-A 7or pa 9or di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Nos ta lamenta cu depues di entiero nos no lo por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;
den cunucu di yerba bèrdè E ta pone mi sosegá
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo: 23

**a fayece inesperadamente :**

SR. LOYDD GERIE RUDY VREESWIJK
***15-10-1952 † 20-01-2009**

**Na nomber di su :**
**Su mama :** Betsy Vreeswijk

**Su compañera :** Elena Valeria

**yiunan :** Angela Vreeswijk (na Aruba)
Gregory Vreeswijk , casa y juinan (na Surinam)
**Nieto:** Ivenson Vreeswijk

**Su Ruman :** Henk Vreeswijk y Gloria Vreewsijk(na Aruba)
Dorethy Vreeswijk ( na Surinam)
Rita Vreewsijk (na Surinam)
Cynthia Vreeswijk , casa y juinan(na Hulanda)

**Sobrinanan :** Nathacia Chung - Vreeswijk y Billy Chung y Juinan
Audry Plaza Vreeswijk y Byron Plaza (na St.Thomas) amsia
**Sobrino :** Satesh Vreeswijk y Lisandra Vreeswijk y juinan jamsi
**Su amiga :** Christine Limon, Roy Limon y juinan

**Su amigo :** Freddy Hubert
sr. anaca benschop

**amiga y amigonan,primo y primanan,bisiña, conocirnan** .

famianan na aruba cu ta manda condelencia : Vreeswijk , Benschop, Vanvaarseveld, Hubert, Boekhoud, Chung, Lampe , Plaza ,Kishna

**Adres pa condolencia :** sabana Grandi 56L
6'or pa 9' or

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**



"Senjor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den Cunucu di yerba bèrdé e ta ponemi sosega
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo : 23

**A fayece cristianamente :**

SR. BRUNO ROBERTO ARENDS
**Mihor conoci como : "Tico"**
***04-05-1934 † 19-01-2009**

**Na nomber di su casa :** Johanna Arends-de Bruin

**Yiunan :** Roberto Arends, Magaly Brito y yiunan
Mireya Arends y yiunan
Susan, Danny Albinder Arends y yiunan
Otto y Lenny Koridon y yiunan
Agnes Koridon y yiunan y amigo John Kamermans
Astrid y Rene Hagers-Arends y yiunan
**Rumannan:** Susana Viada Arends y famia (na Vzla)
Maritza, Roy Harms Arends y famia
Donny, Chicha Arends y famia
Ebby Arends y yiunan
Charlie, Maira Ibarra y famia (na Merca)
**Nietonan :** Ryan, Brandon y Casyenne
Ayerim Maduro-Lacle y famia
Sabrina Lacle-Gonzalez
Alisha y Marcus
Rosalie y Pauline
Johan y Tyanne
Kristopher, Andrea y Valentina
**Bisnietonan:** Adian y Kayla.

**E cremashon di Sr. Bruno Arends a tuma lugar dia 20 di Januari 2009**
**na Poughkeepsie, New York.**
E restonan Crema di Sr. Arends lo ta den Aurora Funeral Home
Dia 25-01-2009, di 2:00 pa 4:00 di atardi y despues saliendo pa Santana Central
Sabana Basora.

Enbez di flor of krans nos tin un box disponibel pa un donashon na Fundashon
Edmund Harms.

Dia 26-01-2009, lo tin un Misa dedica na Sr. Arends na Misa Inmaculada Concepcion
Pa 7'or p.m na Sta Cruz.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condelencia na cas.

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | |
|---|---|
| LOTTO CATOCHI | 3880 7373 1108 |
| ZODIAC | 5253 Cancer |
| BIG FOUR | 5572 |
| SUPER FOUR | 3014 |
| DIARIO | 0188 7380 0575 |
| CORSOW | 1531 3403 3917 |
| LOTTO PA DEPORTE | 10-16-22-23-31 Letter : F Joker: 09 |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug:Botica Del Pueblo
Pariba di Brug:Botica Aloe

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group,
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO:
C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna
8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO:
sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Apreciando naturalesa

Ora bo ta siña bo yiu di e mundo di naturalesa, cuminsa den bo mes hardin. Siña un mucha pa aprecia naturalesa ta un di e tareanan mas bunita di ta mayor. E ta tambe esun di mas simpel.

Di naturalesa muchanan ta curioso riba tur loque tin rond di nan. Tempo mi tabata chiquito, fruminga cora tabata fascinami. Nos tabata tin un boter grandi di fruta na cas cu mi tabata usa pa cria fruminga. Mi a yené cu santo y pone e fruminganan aden. Mi a tene nan pa lunanan largo den e boter, y observa con nan ta traha compartimento, tunel y 'camber'.

Aparte di a worde picá un par di cien biaha, e proyecto tabata exitoso. Y e'la yuda implanta den mi, un sentido di admiracion pa naturalesa y pa creacion cu ta continuando te dia di awe.

Ora bo cuminsa siña bo yiunan di naturalesa, mi ta sugeri pa bo tuma un tip di e curiosidad describi aki riba.

Si e cana drenta cas cu un bichi of un dori den su man, tuma esey como un oportunidad. Un mucha di dos aña un biaha a puntra su mama di un bichi ta hap. E mama no tabata prepara pa contesta e pregunta.

Si bo tin un hardin, cana rond aden cu bo yiu, y mira bao di blachi y piedra, pa djis mira kico bo por haya.

Te hasta den un aquariun bo por traha un hardin chiquito y siña bo yiu e milager di plantanan, for di simiya te ora nan nace y crece. Cu un esfuerzo masha chiquito bo por crea den bo yiu un fascinacion durandero pa e mundo di naturalesa.









"Konfia den Señor, hasi bon habitá tera I keda fiel,buska bo goso den Señor I l'E duna Bo tur loke bo kurason por deseá."

**A fayece cristianamente :**

PEDRO ANDRÉ ROGA
***07-11-1942 † 17-01-2009**

ACTO DI ENTIERO LO WORDO ANUNCIA DESPUES.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 22 Januari 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.38 | 1.40 | 1.42 |
| Engelse Pond Sterling | 2.38 | 2.43 | 2.92 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 155.40 | 156.12 | 156.92 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.94 | 100.00 biljetten / chq./overboeking | 100.20 / 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 196.24 | 198.03 | 200.02 |
| Euro per XEU. 100 | 227.85 | 229.93 | 232.24 |

Banco di Caribe N.V. Aruba

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.



# Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Aclarea un situacion compleho y malcomprendementonan, revela secretonan cu ta pasando den bo cabez. E limpieza di bo cas personal lo aliviabo di presionnan innecesario.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Tin un oportunidad pa un encuentro nobo cu un potencial fuerte pa potencia of intimida amistad. Lo bo por conoce e persona aki den un evento social of cultural nobo.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Tendencia na anochinan sin drumi ta kibrabo hopi, demasiado trabao a kita bo energianan cu lo bo por recupera cu ehercicio activo.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
No permiti cu otronan kibrabo ora bo yega cu ideanan of inspiracion nobo. Si bo pense promer, lo bo ripara cu probablemente esnan cu ta criticabo no ta bale la pena.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo bida amoroso ta bira full pa mihor. Atardi lo ta ideal pa un encuentro romantico. Condicionnan ta perfecto pa un compromiso mayor.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo ideanan ambicioso lo lagabo keda keto, pero e otronan tin hopi di bisa. Como cu bo ta spobrepasa e oposicion aki, exito ta birando e skina.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
No tin negoshi manera esun di bo mes, pense bon awe y no purba tuma over probelamanan di otro. Lo bo ta mas feliz di e forma aki.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Como cu bo ta pensa den biaha leu, por ta bo ta lubida di aprecia e cosnan y personanan cu bo ta laga atras. Conta bo bendicionnan awe.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Finalmente, bo bida social activo ta lagabo hala rosea y goza di e placernan simpel di bida na cas. Tareanan domestico ta favoreci ta dunabo gran satisfaccion y relahacion.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Aunke soledad no ta loke bo ta busca regularmente, bo por dedica un tiki tempo pabo, probecha e periodo aki al maximo pa pensa riba bo futuro den terminonan di metanan a largo plazo.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
No rechaza un invitacion sorpresivo, e la yega inesperadamente y por tin consecuencianan interesante den bo bida amoroso.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Descanso y relahacion cu bo a adopta recientemente ta lagabo den forma excelente pa un evento extraordinario awe. Pone tur bo energia den nan, pasobra lo tin mas cu probablemente resultadonan positivo.

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Residentenan ta move den un boto di rubber pa colecta nan posesionnan for di nan casnan inunda na Jakarta, Indonesia despues di yobidanan torencial.

## Nos Mundo Loco

### Fugitov haya bao di cama di mama

Un homber di 39 aña huiendo pa motibo di un atraco na Romania a ser haya despues di 4 aña, scondiendo bao di e cama di su mama.

Petru Susanu a usa planki y tapijt pa traha un escondite comodo bao di e cama dobel di su mama na e cas di e famia na Vladeni.

Pero e a ser descubri ora cu bisiñanan sosopechoso a yama polis despues di a mira e mama ta cumpra cigaria y cerbez aunke e mes no ta bebe ni huma.

"E doño di e tienda inmediatamente a bira sospechoso pasobra su tienda tabata un di esunnan cu e tabata horta regularmente y semper e tabata horta e mesun marca di cigaria cu esun cu e mama tabata cumpra," un fuente di polis a bisa.

E vocero di polis di Iasi, Virginia Pralea a bisa: "E homber tabata riba e lista di mas busca pa 4 aña ora e a hui despues di ser haya culpabel di ladronicia na 2005.

"E a traha e escondite aki bao di e cama di su mama usando planki y tapijt."

Awor Susanu lo pasa un otro 4 aña sera den prison pa ladronicia.

# Sunset Grille ta orguyoso di su rating di AAA 4-Diamond



**UN** di e restaurantnan mas famoso riba nos isla a caba di ricibi e bon noticia cu el a logra e rating tan codicia di AAA, Four-Diamond pa 2009, pa e di seis aña consecutivo.

Y pa e motibo aki, e encuentro prome cu servicio na Sunset Grille, Radisson Aruba Resort Casino & Spa, tabata specialmente anima ora cu Gerente di Food & Beverage Rachel Noordermeer tabatin e placer di dirigi su mes na su ekipo di chef, coki, sirbidor y supervisor.

E ambiente di berdad tabata festivo, ora cu Gerente di Dining Room Ronni Maduro a presenta su ekipo cu e di seis reconocimento, haciendo Sunset Grille un di solamente dos recipiente riba nos isla. "Ora bo ricibi e premio pa seis aña consecutivo," Noordermeer ta splica, "bo sa cu e no ta un accidente. Mientras cu e prome biaha por ta e resultado di un 'bon anochi' na e restaurant unda cu e planetanan tabata aliña pa inspira tremendo cuminda y servicio perfecto, e di dos biaha ta indica cu en berdad tur anochi ta un bon anochi na Sunset Grille, sirbiendo e miho cuminda na mundo y preparando e perfectamente. Y ora cu esaki pasa cuater biaha mas, bo sa cu e evaluacion anual ta refleha e hecho cu Sunset Grille ta un establecimento lider cu ta provee lo ultimo den calidad y servicio." E brigada di cushina y e ekipo di e dining room por ser mira akinan hunto cu Chef Maartin Smeets, y Gerentenan di e Restaurant, Ronni Maduro y Hiram Zievinger.

E sistema di evaluacion di AAA pa restaurantnan ta duna e marca di aprobacion na esnan cu ta merece e distincion. Na Sunset Grille, dozenas di persona a dedica miles di ora ta refina e restaurant su producto pa cumpli y surpasa standardnan di hospitalidad.

Sunset Grille su premio di AAA Four-Diamond ta complimenta e restaurant su premio di Wine Spectator, confirmando e establecimento su compromiso total na cuminda inolvidabel compaña pa biñanan excelente.

Na 2007, e restaurant tambe a ricibi e premio di Miho Restaurant na Caribe pa e revista di Caribbean Travel & Life. E restaurant tambe regularmente ta logra e scorenan mas halto di e Freeman Inspection & Mobile Travel Guide pa servicionan di Food & Beverage na Aruba, hopi biaha combinando nan cu premionan interno for di henter e cadena di Radisson rond mundo.



Telefon pa Hubentud cu mensaje pa hobennan........

# Hoben demostra bo positivismo den temporada aki!

**E** temporada aki ta uno yena cu actividad, hopi ta tras di otro, pero

*no ta carnaval so bo tin, bo tin bo scol pa bai, estudio, examen etc. Tur ta hala bo atencion y bo lo kier participa den tur cos Pero kico abo mes ta haya , bo ta haya cu b ida mester consisti di salimento y have fun so y hang around tur caminda unda tin ambiente?*

TPH ta di opinion cu e ta consisti tambe di disfruta sanamente y escoje actividad cu bo por pasa momento great cu bo amigonan, sin cu tin termento, cu ta conduci na pelea, sin violencia verbal cu por conduci na violencia fisico, unda ta bringa y haci daño na otro. Den momentonan asina no tin ganador ta solamente perdedor tin. No tuma ejempel di otro, sea bo mes. Aunke e presion di grupo, ta grandi haci bo propio escojencia, pensa ariba e consequencia cu esaki por trece cune. E consequencia nan por ta: problema cu justicia, wordo deteni y despues hasta cai sera, pa no lubida e parti unda cu dor di pelea bo por wordo bati formalmente cu heridanan pa semper. Hasta bo por perde bo bida dor di un mal caida.
Pensa pa bo mes, kico ta mas importante, tur e cosnan aki ta pasajero. Pero bo estudio y bo bida ta balioso, pues balora esakinan, vida no ta consisiti di have fun so. No laga lesnan o bo estudio, pa Carnaval. Pa disfruta di esaki tin hopi mas oportunidad, pero bo scol y estudio si e no bai bon, bo tin chance di keda sinta un aña mas of hasta tin hoben cu ya nan e keda sinta un biaha, ta baha di nivel of ta wordo kita for di scol. Pensa consiente y haci bo escojencia, ta bon pa 'have fun', pero no ta na tur actividad bo mester presente.

Na TPH pa añanan consecutivo, via e hotline 131 nos ta ricibi diferente yamada di hobennan cu ta haya nan cu problema den e temporada aki, pues un di topiconan cu ta keda resalta ta relacion, entre guy y chick o amigo. Unda problemanan ta surgi den relacion y unda sexualidad ta hunga un rol. E temporada aki diferente hoben ta yama sea cu nan ta kere cu nan ta na estado of te kere cu nan por ta, tambe tin ta yama pasobra nan a wordo presiona pa haci algo contra nan boluntad, otro nan cu bou di influencia di alcohol of droga no por corda kico a sosode cu nan. Tin ta yama pasobra nan ta kere cu nan a wordo contagia o tin cu ta contagia caba cu un malesa venerico ( malesa di caya) sea herpes, gonorrea etc. Tin hobennan ta confronta problema tambe na cas cu nan mayornan. Otronan cu mayornan ta bou influencia di sea droga of alcohol ta maltrata nan. Tin di nan ta presencia violencia domestico, pues mayornan cu ta maltrata otro dilanti di nan. Y otro no ta duna un bon ejempel na nan yiunan, dor cu nan ta neglisha nan, laga nan pa nan cuenta etc.

Pa tur motibonan aki y mas Telefon Pa Hubentud kier a haci hobennan consiente y pidi e mayornan pa tene cuenta cu tur e aspectonan aki. Como mayor duna bo yiu e bon ejempelnan y mustre kico ta bon y kico ta malo. Awendia hopi biaha e yiunan ta refleha y imita locual cu nan ta wak e mayor ta haci. ( Si abo como mayor ta abusa di alcohol of otro sustancia, ta busca problema of usa violencia, e yiu (nan) tambe ta haci esaki) Tin otro cu ta haci tur lo posibel pa duna nan yiunan bon ejempel y formacion, pero nan no ta na altura di e amigo/a nan cu nan ta anda cu ne, cu por tin mal influencia ariba nan y dor di presion di grupo por haya nan den problema. Pues ta importante pa abo como mayor sa cu ken bo yiu ta y na unda e ta !! Como hoben bo tambe mester ta alerta, no ta pasobra e ta bo guy of chick / amigo/a pa hopi tempo of corto tempo bo mester confia of acepta tur cos. E realidad ta hopi biaha e hende nan cu ta mas serca di bo por haci bo daño. Y ta personan cu ta bin cu cantidad di 'sweet talk' of gañamento pa bo cai den nan trampa. Despues ta abo ta haya bo confronta cu tur e consequencia (nan) negativo, sea cu bo ta bira tata of mama na un edad hoben, sin cu bo a prepara pa esaki of haya malesanan of otro traumanan.

Evita problema den e temporada aki, laga bo positivismo, sano huicio y mustra cu bo por disfruta sanamente. Como hoben boso tin hopi potencial pa crea un dushi ambiente, disfruta sanamente cu bo amigonan, no haci nada cu bo tin cu arepenti mañan. Pensa prome cu bo actua. Tin ora ta bon pa bo djis cana bai, pa evita problema. Pensa cu e otro cu ta provoca ta su mes e ta perjudica. No haci mal uso di alcohol y no usa otro substancia, pasobra e combinacion por ta fatal. Kere den bo mes y sea bo mes, no sea un hoben cu ta imita otro pa bo 'hoort erbij', pasobra esaki ta e 'ingrediente' pa desaster. Cuida bo curpa den e periodo aki, pasobra ningun hende lo haci esaki pa bo. Cana cu personanan cu bo por have fun, y siña algo di nan. No esnan cu ta hinca bo den problema y despues bo ta lombra wowo na warda di polis of na Kia. Pensa ariba mañan, no biba pa awe so. Usa bo potencial pa cosnan positivo y lo bo wak cuanto beneficio abo y bo ambiente lo saca di dje.

Si bo tin cualkier pregunta of kier mas informacion yama nos libremente na hotline 131 di 2-6 pm tur dia hasta den weekend. TPH tey pa bo.









Alto Comisario, Peter de Witte

# Pa hiba polis mas serca e pueblo, a sa di organisa mas curso p'e polisnan di bario













**AYERA** merdia den Cas di Cultura, a tuma lugar entrega di certificado na polisnan cu a participa n'e curso di bario-regisseur. E certificadonan aki a ser entrega dor di Minister di Husticia, Rudy Croes.
Alto Comisario, Peter de Witte prome di bay over na entrega di e certificadonan a duna di conoce cu Cuerpo Policial Arubano a pasa den un reorganisacion na 2003, cu e meta pa por duna un mihor cuido policial. Semper y cuando cu e meta pa polis mester ta mas serca di e pueblo.
Saliendo for di e punto di bista y filosofia cu "conoce y ser conoci" a bin cu e concepto di bario-regisseurs, y pa nan por funciona den tur bario, según Peter de Witte.
Asina a cuminsa na prepara e bario-regisseurnan, creando tambe nan sede pa papia cu e pueblo.
Manera tur cos, tanto interno como externo, tabatin espacio pa mehoracion di loke a tuma lugar na 2003.

Peter de Witte a bisa cu despues el a bin cu e Plan di Mehoracion pa Cuerpo Policial Arubano. Ta den e sentido aki a traha pa elimina varios di e puntonan cu tabata forma obstaculo pa un mihor funcionamento di polis di bario.
E Alto Comisario ta kere den cuido di polis, den cual polis di bario ta un instrumento pa logra e meta pa haya polis mas serca di pueblo.
Pero p'e bira un parti integral, tin otro partner tambe, manera e.o. FCCA, Voogdijraad, Serlimar, Direccion di Asunto Social, etc.

E barioregisseur den su tarea, mester por conoce mas tanto hende di su bario, pero tambe nan forma cu conbibi den e sociedad. Riba e tereno aki, ainda falta hopi informacion y como tal por haci uso di otro miembronan di Cuerpo Policial y pafo di nan.
No ta tur bario, tin nan polis di bario, y asina a surgi varios vacatura y asina a surgi e posibilidad pa duna un curso pa logra haya esnan cu ta haci falta.

Y asina den colaboracion cu Cuerpo Policial di Amsterdam-Amstelland a sa di hinca un entrenamento den otro, cu participacion di tur barioregisseurs for di dia 12 te cu 21 januari ultimo.
P'e Comandantenan Operacional y Hefenan di Recherche, a sa di prepara un workshop pa sa kico t'e contenido di e trabao di polis di bario y asina guia y dirigi con e futuro polis di bario tin cu opera.

E entrenamento a ser prepara pa colega di Peter de Witte, cu ta Comisario di Polis na Amsterdam, Frank Kelder, kende hunto cu Inspector di Polis, Sita Koenders y Brigadier Janneke Schep y awe por mira e fruto di e training aki.
Peter de Witte ta masha contento cu e logro aki y como tal a reconoce e instructornan aki publicamente. Na final awor, e certificadonan a ser entrega na tur cu a participa n'e training di bario-regisseurs, kendenan den forma simbolico tambe a haya un celular, pa por tin mihor comunicación cu nan hendenan di bario.